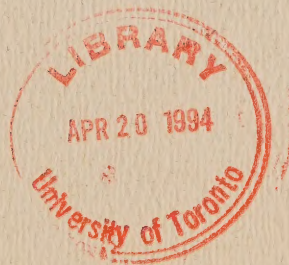


CAI
EA
-ASS

ANNUAL REPORT

1991-92



External Affairs and
International Trade Canada

Canada

ANNUAL REPORT

1991-92



Published by:
External Affairs and International Trade Canada

ISSN 1192-9383
ISBN 0-662-59642-0

Catalogue No. E1-1992



Printed on recycled paper



External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada



External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

Under-Secretary

Sous-secrétaire

June 9, 1993

The Honourable Barbara McDougall
Secretary of State
for External Affairs
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Dear Mrs. McDougall:

I have the honour to submit for your consideration the Department's latest annual report.

It is submitted in accordance with the provisions of the Department of External Affairs Act which requires that reports of the Department be submitted on a fiscal year basis. This report, therefore, covers the period from April 1, 1991 to March 31, 1992.

It is my pleasure to add that the Report has been recorded onto audio cassette and will be available to the visually impaired.

Yours sincerely,


J.R. Morden



PREFACE

This document provides a summary of External Affairs and International Trade Canada (EAITC) achievements in 1991-92. More detailed information can be found in Part III of the department's 1993-94 Main Estimates.

This report has two parts. The first summarizes the political and economic events of 1991-92 that affected the department's activities, gives an overview of the department's mission and objectives, and describes its organization. The second briefly describes the functions of EAITC's branches and their achievements in 1991-92.



MISSION

At EAITC, our mission is to:

- portray, promote and defend the interests of Canada and the common values of Canada in the world;
- bring awareness and understanding of the world to Canadians; and
- serve Canadians at home and abroad.

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
OVERVIEW	1
THE GLOBAL ECONOMY	1
THE POLITICAL ENVIRONMENT	3
ROLES AND RESPONSIBILITIES	3
ORGANIZATION	3
<i>MISSIONS ABROAD</i>	5
OBJECTIVES	6
 SIGNIFICANT ACCOMPLISHMENTS – HIGHLIGHTS	 7
CENTRAL STAFF	7
<i>CORPORATE MANAGEMENT</i>	7
<i>LEGAL AFFAIRS</i>	10
<i>PERSONNEL</i>	11
<i>POLICY, PLANNING AND CO-ORDINATION</i>	12
<i>PROTOCOL</i>	13
FUNCTIONAL BRANCHES	13
<i>COMMUNICATIONS AND CULTURE</i>	13
<i>CONSULAR, IMMIGRATION AND PASSPORT AFFAIRS</i>	14
<i>ECONOMIC AND TRADE POLICY</i>	16
<i>INTERNATIONAL TRADE</i>	19
<i>POLITICAL AND INTERNATIONAL SECURITY</i>	20
GEOGRAPHIC BRANCHES	22
<i>AFRICA AND MIDDLE EAST</i>	22
<i>ASIA AND PACIFIC</i>	23
<i>EUROPE</i>	24
<i>LATIN AMERICA AND CARIBBEAN</i>	25
<i>UNITED STATES</i>	26
 ACRONYMS & ABBREVIATIONS	 29



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115528176>



OVERVIEW

The year under review, April 1, 1991 to March 31, 1992, was marked by concern over the proliferation of weapons and continuing conflicts in Europe and the Middle East, and increasing trends toward globalization of trade. Through External Affairs and International Trade Canada (EAITC), the Canadian government has sought to strengthen co-operative security, sustain a high standard of living for Canadians, and secure democracy and human values.

THE GLOBAL ECONOMY

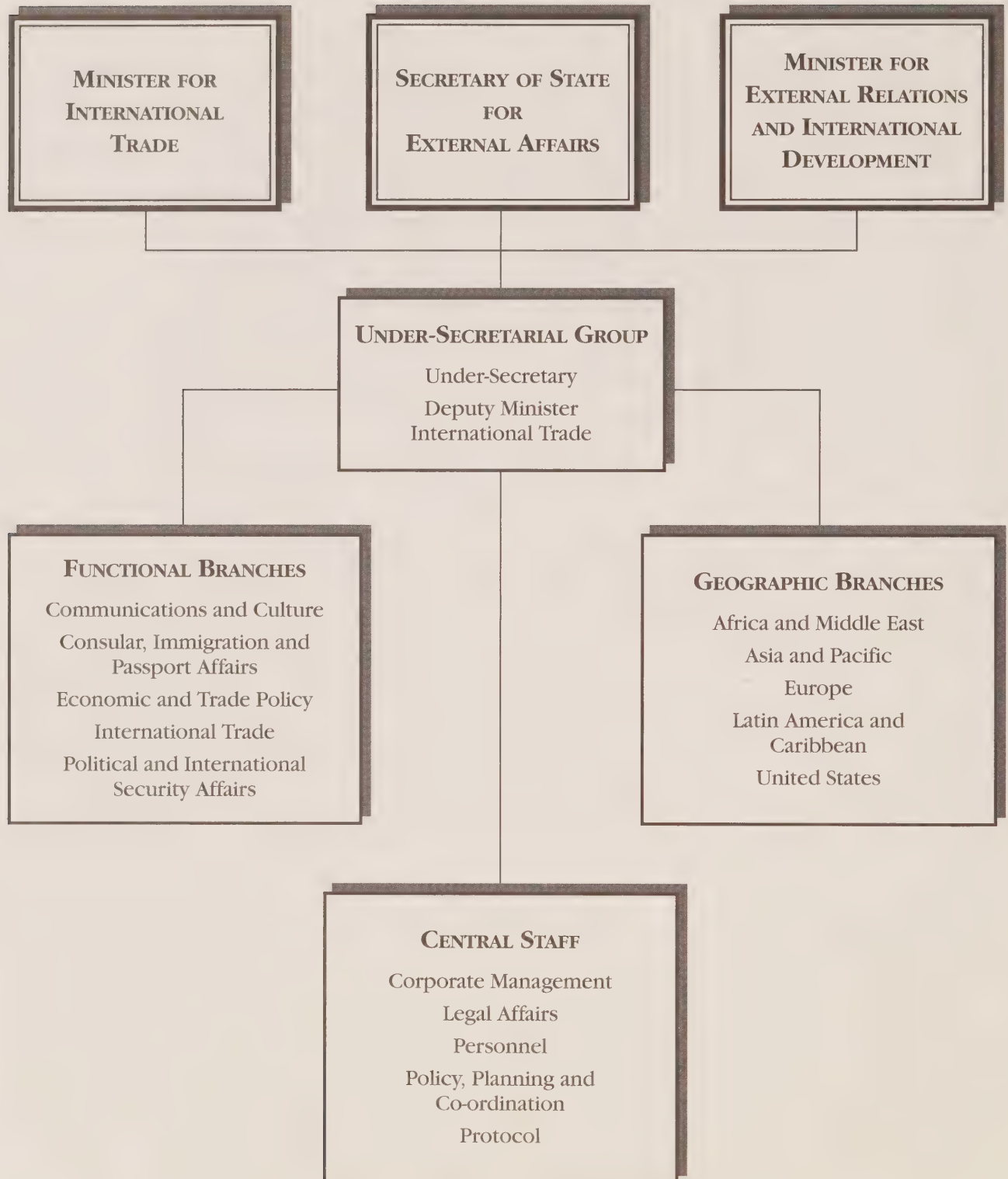
In 1991-92, there were signs that Canada and the United States were emerging from the recession, although economic growth rates remained modest and unemployment levels high. Germany and Japan also enjoyed only modest growth. Movement toward fuller economic union in Western Europe was slowed by public unease over loss of sovereignty. Strong growth in the newly industrialized countries of Asia and major economic liberalization in many Latin American countries offset the low growth rates elsewhere in the developing world.

Globalization, led by investment, technology and trade flow, created pressures for more effective international co-ordination and harmonization of economic and trade policies and an increased emphasis on regional trading agreements.

Canada looked for ways to encourage the countries of Eastern Europe and the new states formed from the former Soviet Union (FSU) to make the transition to market-based economies. Canada's efforts included providing a mixture of technical assistance, market access and direct investment. In return, these countries are expected to make a firm commitment to significant economic restructuring. The Group of Seven leading industrialized countries (G-7) continued to play an important role in co-ordinating co-operation in this area.

There is growing recognition that "development" for the world's poorer countries must mean more than just a rise in the material standard of living. It also entails the adoption of values and practices of good governance that improve quality of life and support sustainable growth. Accordingly, promoting respect for human rights, good governance and democracy is a key component of Canada's development assistance. The international community must respond to the increasing diversity among developing countries, as well as to the special needs of Central and Eastern Europe and the new states of the FSU. Canada is working in multi-lateral forums to institute mechanisms that developing countries can use to handle their international debt burden.

ORGANIZATION CHART



THE POLITICAL ENVIRONMENT

European security was threatened by the continuing conflict in the territory of the former Yugoslavia. The prospects for political and economic reform in Russia and other newly independent states of the FSU were uncertain. Significant changes took place in inter-state relations in Europe and the Asia-Pacific region in 1991-92.

There appeared to be hope for peace in the Middle East, based on the results of negotiations there over the past two years. The recent behaviour of both Iraq and Iran was difficult to analyze. Regional conflicts all over the world continued to cause concern.

Canada preferred the multilateral approach to solving international political problems, including, for example, such complex issues as environmental degradation, conservation of marine resources, and international crime.

ROLES AND RESPONSIBILITIES

EAITC conducts Canada's external relations by:

- managing the foreign service, notably Canada's missions and delegations abroad;
- conducting all official communications between the Government of Canada and other national governments or international organizations;
- maintaining political, economic and cultural relations with other countries;
- advising the government on political and economic developments abroad that are

likely to affect Canada and ensuring that our domestic policies are consistent with our international obligations and interests;

- helping Canadian businesses expand their exports and promoting foreign investment and the flow of foreign technology into Canada;
- providing development aid and humanitarian assistance to other countries; and
- promoting democracy, the rule of law, market-based economies and international peace.

The department also provides administrative and operational support to departments and agencies represented abroad, such as the International Service of Employment and Immigration Canada (EIC), the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), the Canadian Security Intelligence Service (CSIS), Supply and Services Canada (SSC), the Department of National Defence (DND), Agriculture Canada, Revenue Canada and Finance Canada.

ORGANIZATION

The Secretary of State for External Affairs is responsible for the broad mandate of the department. The Minister for International Trade is responsible for international trade and export development. The Minister for External Relations and International Development supports the Secretary of State for External Affairs in the areas of international development assistance and social, cultural and humanitarian affairs. Below the ministerial level, the senior management of the department consists of the

Under-Secretary of State for External Affairs and the Deputy Minister for International Trade.

The department has several offices for priority activities. These include the offices of the Ambassador for Multilateral Trade Negotiations, the Ambassador for Fisheries Conservation, the Senior Assistant Deputy Minister (United States) and Co-ordinator Free Trade Agreement, the Ambassador for Disarmament and the Chief Air Negotiator.

Below the deputy minister level, the department is organized by function and geography and is supported by the Corporate Management, Personnel and Legal Affairs branches, the Policy Planning Staff and the Office of Protocol.

The following are brief descriptions of the department's activities.

Through its **trade and economic relations**, EAITC is responsible for the economic aspects of Canada's relationships with foreign countries. Its activities include promoting Canada's economic interests in international forums.

Through its **political relations**, the department manages the political aspects of Canada's relationships with other countries. Its activities are aimed at promoting Canada's interests and strengthening Canada's influence abroad.

Through **trade and investment development**, EAITC seeks to expand Canada's share of export markets. It is responsible for all aspects of trade development, investment and technology acquisition. It helps out Canadian exporters by organizing export fairs, missions and other major projects, identifying market opportunities,

acting as a corporate liaison, and reporting on appropriate sources of foreign investment and new technology.

Through its **consular** activities, the department acts in the interests of Canadians living and travelling abroad. It assists them in matters relating to passports, citizenship, and legal and notarial requirements. Within the limits of international practice, it also helps Canadians who get into trouble while abroad.

Through its **communications and culture activities**, the department seeks to increase awareness and understanding among Canadians of Canada's role in the world. It promotes a positive image of Canada to people in other countries. It provides communications support for international events organized by the department, produces an array of materials that give information and advice to Canadian businesses, travellers, organizations and others interested in international affairs, and maintains beneficial relations with Canadian and foreign media.

Through **official development assistance**, EAITC implements Canada's aid program abroad. It works toward the economic, technical, educational and social advancement of developing countries, provides humanitarian assistance, and ensures that our development policies are consistent with Canada's political and economic interests. It also reports on the development plans of host countries, identifies potential aid projects and negotiates aid protocols.

Through its **tourism activities**, the department promotes Canada abroad as a vacation destination. Its tasks include advertising and marketing,

public relations, mounting exhibits and organizing educational tours. Part of the funding for the Tourism Program comes directly from Tourism Canada.

The department's **administration** provides comprehensive support services for EAITC and other government operations abroad. It obtains real property, materiel and related services, manages local support staff in foreign countries, and provides electronic data processing (EDP) and communications facilities. It also provides records management, security, and financial, personnel and general administrative services.

MISSIONS ABROAD

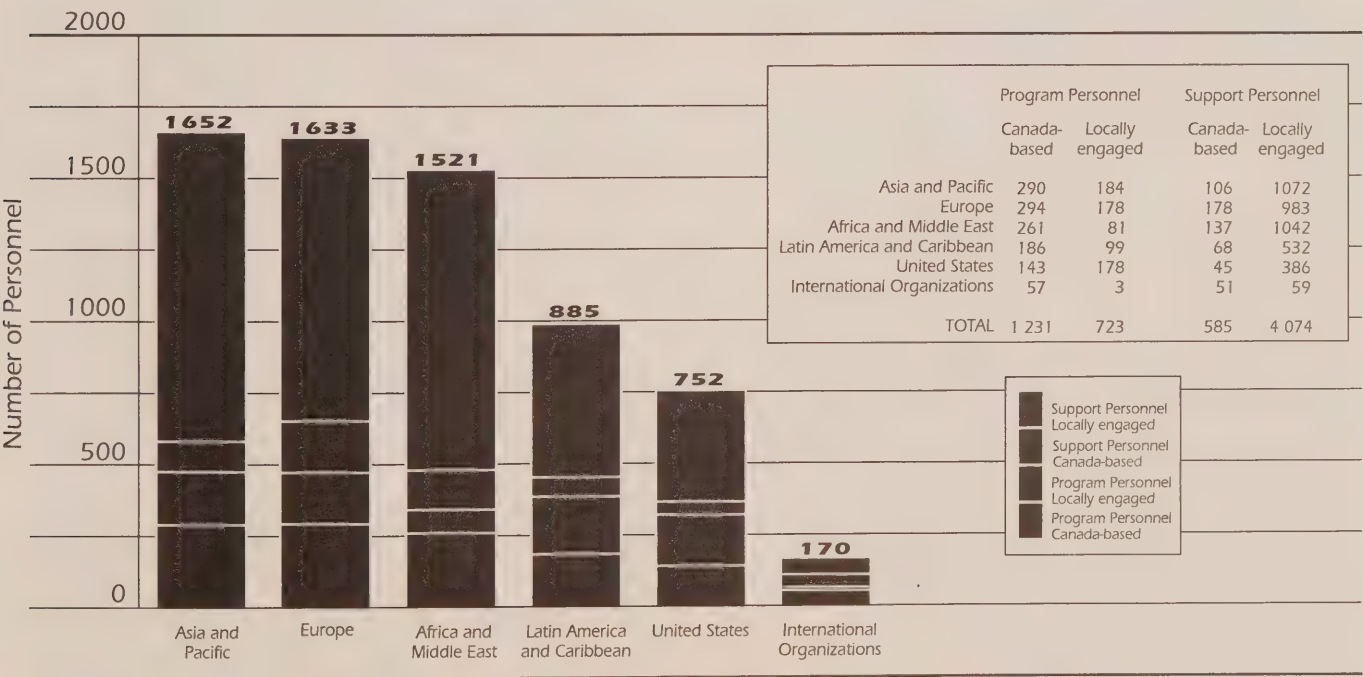
The department has two kinds of missions abroad:

- **Bilateral missions** are accredited to specific countries and organized by function. Larger missions manage a full range of programs (such as trade, political relations and consular programs), while smaller missions specialize.
- **Multilateral missions** serve Canadian interests with respect to specific international organizations such as the United Nations (UN), the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), the Organization of American States (OAS) and the North Atlantic Treaty Organization (NATO).

DISTRIBUTION OF PERSONNEL AT CANADIAN MISSIONS ABROAD BY GEOGRAPHIC REGIONS

(Canada-based and Locally Engaged Employees)

BY REGION



OBJECTIVES

EAITC's priorities are to strengthen co-operative security, sustain a high standard of living, and secure democracy and human values. With this in mind, the most important goals for Canadian foreign policy are to:

- promote better arms control, including controls on the proliferation of weapons of mass destruction, and strengthen the effectiveness of the UN and other similar bodies;
- work to increase the effectiveness of the UN, particularly in the areas of peace-keeping and emergency relief;
- maximize Canada's opportunities from increased globalization and minimize any vulnerability that may arise from it;
- defend Canada's interests in various trade talks and ensure their completion, ratification and implementation;
- help other countries make the transition to stable, effective, democratic systems of government and market-oriented economies;
- encourage the international community to co-operate in finding solutions for the serious long-term problems of population growth and mass and irregular migration; and
- promote greater awareness of environmental challenges around the globe, develop practical international agreements in response to specific problems and pursue opportunities for Canada's environmental industries.

SIGNIFICANT ACCOMPLISHMENTS — HIGHLIGHTS

CENTRAL STAFF

CORPORATE MANAGEMENT

The Corporate Management branch does corporate planning, audit and evaluation, and provides financial, telecommunications, records management and EDP services at headquarters.

Because of the nature of the foreign service, the department must provide a more extensive range of services to employees than is usually the case in the public service. For Canadians assigned to missions abroad, this includes special training and moving arrangements, as well as allowances for foreign posting. Terms of employment and compensation packages must also be provided for locally engaged staff at Canadian missions; these arrangements may vary considerably from one country to another.

The department's **financial systems** are worldwide in scope. The department maintains 191 accounts abroad in 81 different foreign currencies. The system is structured to cope with all of the different foreign exchange rates and controls, devaluations and rates of inflation while providing detailed up-to-date financial and budgetary reports.

The department's **communications system**, which includes a global network encompassing

both secure and unclassified telecommunications, diplomatic couriers and general mail, is required to interface with communications systems worldwide that range from the antiquated to state of the art. In addition, service and maintenance conditions in some countries can be difficult and expensive. Other services, including records management, EDP and management consulting, are all affected by the complexities of the operating environment.

Finance, Administrative Services and Budget

The Finance and Headquarters Administrative Services bureau is responsible for all aspects of financial administration. The bureau also reports on performance as it relates to budgets.

In 1991-92, the bureau:

- continued to improve the FINEX financial system;
- continued training staff who perform financial functions;
- installed a micro-computer-based financial system in all 80 missions that had previously processed their transactions manually;
- completed a general review and reform of accounting procedures;

- installed Mission FINEX in all U.S. missions and three missions in Europe;
- implemented a new activity, product and service costing model on an EDP platform; and
- implemented a new system to issue financial statements to people concerning outstanding advances.

Budget

The total departmental expenditures for the fiscal year 1991-92 were approximately \$1229.3 million. This included operation and capital expenditures, grants and contributions, and other transfer payments in connection with the Canadian Interests Abroad Program and the World Exhibitions Program.

Operating and maintenance expenditures for managing and co-ordinating operations at headquarters and at missions abroad were approximately \$823.7 million; the expenditures included salaries, wages and other personnel costs, property rentals abroad, travel, communications and costs for conducting foreign operations.

Capital expenditures of approximately \$113.5 million included \$74.1 million for the purchase and replacement of vehicles, furnishings and equipment, and \$39.4 million for the Long-Range Capital Program.

Expenditures of approximately \$292.1 million for grants, contributions and transfer payments were largely non-discretionary and arose from Canada's membership in such international organizations as the UN, NATO and the OECD.

1991-92 MAJOR BUDGET EXPENDITURES

by Activity

CANADIAN INTERESTS ABROAD PROGRAM

(\$ Millions)

Foreign policy, priorities and co-ordination	19.6
International trade development	76.6
International economic, trade and aid policy	50.2
Political and international security affairs	217.1
Legal, immigration and consular affairs	19.1
Communications and culture	56.6
Bilateral relations and operations	678.9
Passport	(1.5)
Operational support, human resource planning and administration	99.0
Subtotal	1215.6
WORLD EXHIBITIONS PROGRAM	13.7
TOTAL	1229.3

Information Systems Management

The Information Systems Management bureau operates the department's long-range informatics capital program, diplomatic courier and mail services, and computer systems design and development. The bureau also oversees implementation of the Secure Integrated Global Network (SIGNET) telecommunications system, and administrative printing and records management.

In 1991-92, the bureau:

- redesigned SIGNET to meet Open Systems Interconnection standards;
- formed a SIGNET user group to enhance system design and implementation;
- established an approach to informatics training at missions and headquarters;
- transmitted 5.7 million messages around the world through the Canadian Diplomatic Communications System. The number of messages has decreased about 30 per cent from 1990-91 because of an increased use of facsimiles and the introduction of the Canadian On-line Secure Information and Communication System (COSICS) for electronic mail;
- commissioned the COSICS system to full operation for traffic between headquarters and U.S. missions up to the secret level;
- extended the departmental Multipurpose Integrated Telecommunications Network (MITNET) to Europe and began extending the network to the Pacific Rim missions; and

- delivered 15 500 diplomatic courier bags, 38 000 airfreight bags, 6000 post office bags, 17 000 parcels, 405 000 miscellaneous items and 14 000 commercial courier dispatches.

Office of the Inspector General and Audit and Evaluation Division

The Office of the Inspector General and the Audit and Evaluation Division are responsible for improving the overall quality of management by assessing management practices at several missions abroad. The office also undertakes special investigations at the request of senior management.

Physical Resources

The Physical Resources bureau reports to the Assistant Deputy Minister, Corporate Management, and is responsible for the design, construction, leasing, purchase, maintenance, furnishing and disposal of chanceries, residences and staff quarters for all Canadian government departments and agencies represented abroad.

In 1991-92, the bureau:

- completed construction of the Buenos Aires and Dar-es-Salaam chanceries and the Official Residence in Singapore;
- completed construction of the Tokyo Chancery;
- finalized Canadian International Development Agency (CIDA) decentralization requirements and continued implementing various immigration programs;

- continued construction of the Beijing diplomatic complex;
- continued designing a diplomatic complex in Algiers and the chancery addition in New Delhi;
- acquired chanceries in Kiev, Lusaka and Sydney, an official residence in Munich, and staff quarters in Harare, Nairobi, Pretoria and Warsaw; and
- completed new chancery leases in Buffalo and Chicago.

Resource Planning and Management

The Resource Planning and Management secretariat is responsible for the planning, allocation and management of departmental resources. It also supports the **Program Management Board**, made up of the department's two deputy heads.

In 1991-92, the secretariat provided analytical support for the Program Management Board. It also co-ordinated the implementation of expenditure reductions as required by the 1991 federal budget by:

- strengthening the department's resource planning and management by maintaining multi-year budgets for branches;
- restructuring the planning system to improve managerial accountability; and
- advising senior management on resource allocation.

LEGAL AFFAIRS

The Legal Affairs branch advises the government on Canada's international rights and obligations and advises the department on leases, contracts and other legal commitments. It helps to develop international agreements in a variety of fields. Legal Affairs also protects Canadian sovereignty by, for example, helping to resolve boundary disputes and other jurisdictional conflicts and providing advice on potential extraterritorial application of foreign law in Canada.

Legal Affairs also manages:

- the legal aspects of Canada's international relations by fostering the development of international law and ensuring its application in the conduct of Canada's external relations;
- federal-provincial liaison on foreign policy;
- co-ordination of environmental assessments; and
- application of the access to information and privacy laws.

Within Legal Affairs, **Federal-Provincial Relations** keeps up a dialogue with the provinces and territories so that they can promote their specific interests in Canada's foreign policy.

The **Office of the Co-ordinator for Access to Information and Privacy** is responsible for the department's compliance with the access to information and privacy acts. The office also screens dormant departmental files before they are transferred to the National Archives of Canada.

In 1991–92, Legal Affairs:

- defended Canadian interests in international litigation, including the first Extraordinary Challenge Committee under Chapter 19 of the Canada–U.S. Free Trade Agreement (FTA), which resulted in a decision in favour of Canadian pork exporters;
- defended Canadian interests in several FTA and General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) dispute settlement panels;
- provided legal counsel to the NAFTA and MTN (Uruguay Round) negotiating groups;
- gave legal advice on the preparation of an FTA Chapter 18 dispute on the definition of the direct cost of processing under the Rules of Origin provisions;
- obtained a favourable result from the International Court of Arbitration in the Canada–France Maritime Boundary Delimitation case in June;
- negotiated, signed or put into force 14 bilateral criminal law treaties;
- signed and ratified the Convention on Climate Change and the Convention on Biodiversity, and ratified the Basel Convention on the Control of the Transboundary Movement of Hazardous Wastes;
- amended the Canada–U.S. Agreement on the Transboundary Movement of Hazardous Wastes; and
- helped pass the Special Economic Measures Act, which makes it easier to apply eco-

nomie sanctions in situations where the United Nations Act does not apply.

Within Legal Affairs, Federal–Provincial Relations:

- significantly improved the department’s relations with the provinces;
- promoted the participation of the provinces in the work of international organizations in areas under provincial jurisdiction — for example, in preparations for UNCED;
- organized the collocation of provincial trade and immigration offices in Canadian missions abroad; and
- improved the dissemination of information to the provinces on international developments affecting their interests.

PERSONNEL

The Personnel branch develops and implements personnel policies and programs. It also recruits, classifies, trains and assigns employees and is responsible for staff relations, collective agreements, and administration of salary and benefits. The department had more than 4000 Canadian employees (of whom approximately 1800 are stationed abroad) and over 4800 locally engaged staff in more than 120 locations outside Canada.

In 1991–92, the branch:

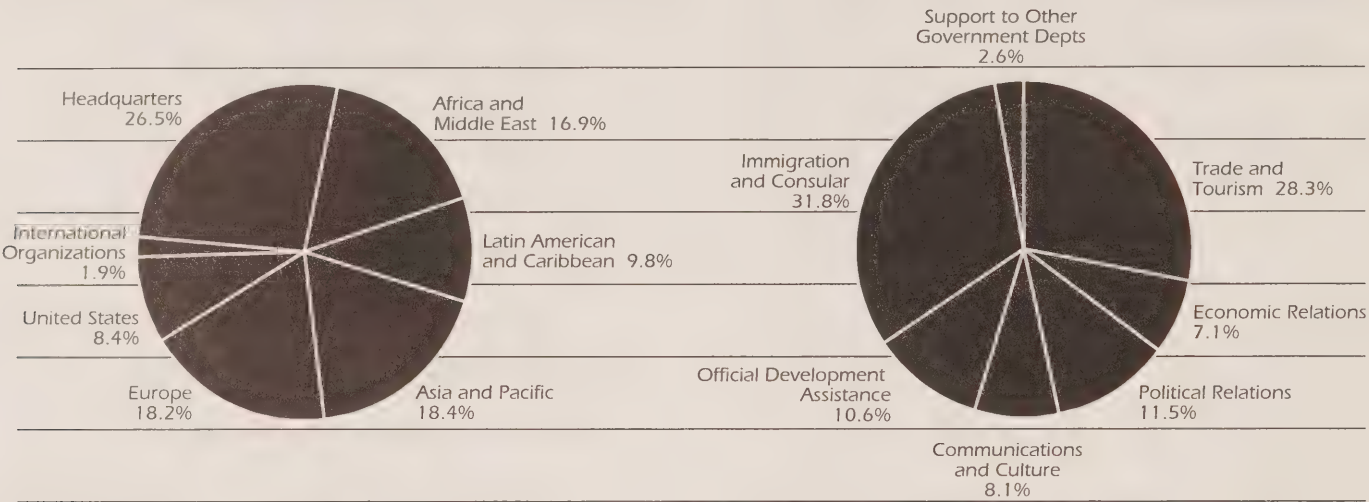
- gave authority to heads of missions to oversee classification and compensation of locally engaged staff;

DEPLOYMENT OF PERSONNEL AT HEADQUARTERS
AND CANADIAN MISSIONS ABROAD

(Canada-based and Locally Engaged Employees)

BY REGION

BY ACTIVITY



- conducted regional workshops for managers on job redesign;
- re-examined the appraisal and promotion system and recommended an integrated human resource system to support increased accountability; and
- signed an agreement with the Canadian Human Rights Commission concluding the joint review of departmental employment equity practices.

Cabinet, the Privy Council, and parliamentarians, and manages the government's protocol service.

In 1991-92, the branch analyzed the links between trade and environmental issues and the impact of global demographic changes on Canadian foreign policy. The branch followed up on the G-7 Summit in Munich, Germany, and initiatives on Central and Eastern Europe announced in the Prime Minister's Stanford University speech. The branch also produced:

- staff papers for officials and interested members of the public on topics such as Asia-Pacific security issues, transatlantic relations, and the policy implications for Canada of world population growth;

POLICY, PLANNING AND
CO-ORDINATION

The Policy, Planning and Co-ordination branch develops Canada's foreign policy, analyzes trends and issues, provides a liaison service with the

- the annual update of the Foreign Policy Framework after it was submitted for official review; and
- a study on trends in international trade.

A specialized unit was established for rapid processing of correspondence to ministers and correspondence referred to the department from the Privy Council Office or the Prime Minister's Office. This new system enables EAITC to respond more quickly and has saved departmental officers much time without affecting the quality of their work.

The Marcel Cadieux and Norman Robertson fellowships, which bring two Canadian academics into the department to work closely with staff, were implemented.

PROTOCOL

The Office of Protocol orchestrates diplomatic relations with foreign diplomats posted in Canada. The office is also responsible for logistics and ceremonial events associated with visits of foreign heads of state, heads of government and ministers of foreign affairs and trade to Canada.

In 1991-92, the office organized:

- 33 official visits to Canada by heads of state, heads of government, and foreign and trade ministers;
- overseas visits for the Governor-General, the Prime Minister, the Secretary of State for External Affairs, the Minister for International Trade, and the Minister for

External Relations and International Development; and

- 435 functions with 12 100 invitees, under the auspices of the Official Hospitality Program.

The conversion to new-style identification documents and acceptance counterfoils was completed for all foreign officials in Canada.

Reciprocal goods and services tax (GST) relief was implemented for foreign diplomatic and consular officials based in Canada.

FUNCTIONAL BRANCHES

COMMUNICATIONS AND CULTURE

The Communications and Culture branch fosters a positive and informed image of Canada among significant foreign groups, such as business people, investors and journalists. At home it enhances Canadians' understanding of Canada's role in world affairs by providing information about specific foreign policy and trade issues. Communications and Culture also awards grants in the area of international cultural relations.

In 1991-92, the branch provided communications support for FTA implementation, the NAFTA negotiations, the Uruguay Round of the MTN, and Canada's aid to Central and Eastern Europe. It also fostered international confidence in Canada during the national unity debate.

The branch also:

- developed strategies for keeping audiences abroad informed of developments in Canadian Aboriginal issues;

- began a Country Seminar Series to promote outreach with other government departments and agencies;
- co-sponsored the conference commemorating the 60th anniversary of the Statute of Westminster;
- participated in a Canada-Mexico symposium to review bilateral cultural relations;
- supported the creation of the Brazilian and Venezuelan associations for Canadian Studies and of three Canadian Studies centres — two in Mexico and one in Argentina;
- helped prepare a discussion paper comparing Canada's International Cultural Relations (ICR) programs with those of 10 other countries;
- began production of a short dramatic film as part of the Anti-Drug Information Program; and
- initiated the annual O.D. Skelton Memorial Lecture series, which provides an important channel of communication between the department and Canadians interested in foreign policy.

CONSULAR, IMMIGRATION AND PASSPORT AFFAIRS

Consular Affairs is responsible for consular policy and guidelines, training and support services, and the negotiation of international consular agreements. It provides EAITC's missions abroad with guidance on consular matters. It keeps a registry of Canadians abroad: if they get into trouble, Consular Affairs may be able to help. For instance,

it can contact the appropriate authorities and establish a communications link with friends and relatives in Canada. These services are also carried out by some 52 honorary consuls. In accordance with the Canada-Australia Consular Sharing Agreement, these services may also be offered by Australian officials in some places. Consular Affairs also co-ordinates the department's response to crises at home and abroad.

The Consular Program provides operational support, assistance and instructions, consular contingency planning and consular task forces for major cities. It also provides policy instructions, training programs and information services for Canadians, maintains statistical and information systems, manages matters relating to honorary consuls, and negotiates bilateral consular conventions and agreements.

Achievements in 1991-92 were in two key areas.

Consular policy:

- revised the *Manual of Consular Instructions*;
- studied policy on consular performance standards;
- reviewed the policy on the honorary consuls network;
- implemented a cross-Canada media campaign encouraging good travel habits and reasonable expectations for government assistance abroad;
- produced and distributed one million copies of the travel handbook *Bon Voyage, But . . .*;

- created a Minister's Award for Consular Excellence; and
- redesigned consular training programs to reflect the changing needs for services abroad.

Consular operations:

- responded to several sensitive and difficult consular cases involving Canadians detained abroad;
- dealt with consular challenges resulting from the breakup of the Soviet Union and from the changes in Central and Eastern Europe, especially the former Yugoslavia;
- handled consular issues associated with Haiti following the coup and the occupation of the chancery; and
- evacuated 226 Canadians from Zaire following the mutiny of the Zaire armed forces and the breakdown of law and order.

Passports

The Passport Office is responsible for passport policy, issues regular, diplomatic and special passports, and supports relevant programs at Canada's missions abroad. It also has the authority to issue certificates of identity and refugee travel documents.

The Passport Office became a Special Operating Agency in 1990. Its operations are intended to pay for themselves: revenues come from fees charged for passports and related services.

In addition to the two issuing offices in the National Capital Region, there are 23 regional

issuing offices throughout Canada. Outside Canada, consular staff issue passports.

Missions abroad process about 70 000 applications annually, or about 6 per cent of the total volume.

In 1991-92, time standards changed because of the public service strike and the implementation of phase I of the Security Enhancement Plan. Passports are normally issued in five working days when people apply in person, and in 10 working days plus mailing time when applications are submitted by mail. The public service strike caused a backlog in the processing of mailed applications. Only emergency service could be provided during this period.

The desire for efficiency must always be balanced with the need for security. The risks associated with errors are very serious; the Passport Office must therefore hold all its employees to a high standard of performance.

In 1991-92, the office:

- developed a Security Enhancement Plan that will be implemented over the next four years. The plan will encourage more people to apply in person for their passports. It also calls for increased verification of guarantors;
- as part of a new Technology Enhancement Plan, began a study of the current system of issuing passports as well as the available image transfer technologies that could be used in the future;

- issued 1 227 947 passports with a work force of 445 and a productivity rate of 2761 per employee, compared with 1 269 307 passports and a smaller work force of 435 at a productivity rate of 2921 passports per employee in 1990-91; and
- made a profit of \$1 400 377 and a surplus cash flow of \$1 456 713, compared with a forecasted deficit cash flow of \$2 363 602.

Immigration

In February 1992, responsibility for delivering the immigration program overseas was transferred to Employment and Immigration Canada (EIC).

ECONOMIC AND TRADE POLICY

The Economic and Trade Policy branch co-ordinates Canada's international economic and development relations and promotes international trade and economic policies that are favourable to Canada's interests.

Canada plays a major role in a variety of economic forums: the G-7, OECD, International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), International Monetary Fund (IMF), NAFTA, GATT and various UN organizations. The branch oversees Canadian involvement in these international trade and economic institutions and other multilateral bodies.

The branch co-ordinates federal government programs and policies relating to Canada's competitiveness. The latter depends on, among other things, the availability of efficient international transportation services, the maintenance

of open access to scientific research and industrial technologies, and the provision of effective trade support to Canadian firms. Consultation with the private sector is a necessary underpinning to the success of government policies and programs in this area, as are co-operation and co-ordination with provincial authorities.

The Economic and Trade Policy branch also implements Canada's policies on commodity issues, strategic and military export controls, nuclear export and non-proliferation, and safeguards for imports of sensitive products such as textiles and footwear. In addition, the branch administers the Export and Import Permits Act, which protects Canadian industry from disruptive or injurious imports and controls exports of sensitive goods. The continued increase of export and import permits and certificates reflects the demand for products subject to control. In 1991-92, the federal government added items to the control lists. The cost of administering the Act is covered by fees.

The branch's 1991-92 achievements are broken down into seven key areas.

General trade issues:

- reformed the OECD planning and budgetary process;
- signed the European Energy Charter and participated in negotiations on the sectoral protocols and legally binding Basic Agreement;
- managed private-sector input into international trade policy issues by organizing close to 100 meetings of the 300 members

of the International Trade Advisory Committee (ITAC) and the Sectoral Advisory Groups on International Trade (SAGITs);

- prepared the first annual International Trade Business Plan, which provides strategic direction to the trade, investment and technology programs of EAITC, ISTC and Investment Canada and issued a public version for the business community;
- expanded the foreign investment protection agreements to include Hong Kong;
- conducted an extensive review of 16 nations' approaches to international competitiveness and published a summary document; and
- helped establish the Inter-American Institute on Global Change Research.

Important trade negotiations:

- challenged the U.S. countervailing duty investigation on imports of Canadian softwood lumber;
- defended a U.S. challenge of provincial measures affecting the import and marketing of beer in Canada and developed with the provinces a plan to implement the GATT panel's findings;
- successfully challenged U.S. practices affecting access to the U.S. market for Canadian beer;
- represented Canada in the Uruguay Round of the MTN and in the NAFTA; and

- obtained an extension of the multilateral Multi-Fibre Arrangement to the end of 1992 and a similar extension of Canada's 27 bilateral textile and clothing restraint arrangements with low-cost supplier countries.

Import and export controls:

- played an active role in strengthening multilateral control regimes such as the Missile Technology Control Regime, the Australia Group (chemical weapons precursors) and the Nuclear Suppliers Group;
- significantly revised the Export Control List, including substantial reductions to the strategic export controls, and increased controls on goods and technologies subject to non-proliferation regimes; and
- responded to National Agri-Food Policy review recommendations on import controls.

Foreign aid and development:

- managed (with CIDA) the foreign policy priorities of the International Assistance Envelope (IAE);
- helped establish the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD);
- secured agreement at the London Economic Summit for closer economic relations with the FSU and on the launching of bilateral assistance programs;
- chaired the Food Working Group of the Washington Conference to assist the newly independent states (NIS) of the FSU;

- gave effect to the policy of linking human rights with aid, as announced by the Prime Minister at the Commonwealth and Francophonie Summits;
- obtained support at the London and Commonwealth summits for “Trinidad terms” on debt relief;
- successfully concluded negotiations to replenish the Asian Development Fund and participated in negotiations concerning the Latin American Development Fund;
- participated in the Polish and Egyptian debt rescheduling concluded by the Paris Club; and
- took part in a lead group that successfully pressed for agreement on reforming the UN Conference on Trade and Development (UNCTAD).

Environment:

- participated in a successful OECD Joint Environment and Development ministerial meeting in December 1991;
- restructured the OECD Environment Committee in December 1991, based on a Canadian proposal to focus more on policy and take a top-down approach to its activities;
- contributed to the crafting of a “Declaration on the Environment” at the third Francophone summit held in Paris in November 1991;
- secured G-7 support on environmental issues at the 1991 London Economic Summit; and

- signed the Economic Commission for Europe Convention on Environmental Impact Assessments in a Transboundary Context in April 1991.

Nuclear issues:

- helped establish new rules in the Nuclear Suppliers Group to govern the export of nuclear dual-use materials, equipment and technology;
- established the Canadian nuclear safety initiative to improve the safety of Soviet-design nuclear plants;
- continued to promote the development and safe use of nuclear power and supported further sale of Canadian Deuterium Uranium (CANDU) reactors; and
- concluded a set of principles for negotiating the safe use of nuclear power sources in outer space.

Transportation:

- launched negotiations for a new, liberalized air agreement with the United States and signed air agreements with Brazil, Spain, Luxembourg, India and Thailand, and negotiated new or revised air agreements with Germany, Austria, Czechoslovakia, New Zealand and Argentina;
- gave Singapore one-year’s notice of termination of the bilateral air agreement with Canada;
- signed an agreement with Venezuela on the taxation of aviation and shipping

income, and arranged for reciprocal exemption of Canadian airlines from Thailand's value-added tax; and

- helped develop the UN Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport (UN EDIFACT).

INTERNATIONAL TRADE

The objectives of the International Trade branch are to:

- increase Canadian exports and the number of Canadian companies involved in exporting;
- increase the level of appropriate foreign investment in Canada; and
- improve the competitiveness of Canadian industry through the acquisition of foreign technology.

International Trade gathers and analyzes global market information and gives the results to industry to help firms develop individual export marketing strategies. The branch also helps Canadian companies pursue export opportunities.

In 1991-92, Canada's trade officers at headquarters and abroad helped Canadian business generate \$5.4 billion worth of exports. Trade officers responded to more than 143 000 export- and 155 000 import-related enquiries, received some 43 000 Canadian business visitors, and counselled over 66 000 foreign businesses on Canada's export capabilities. Trade officers handled more than 7400 enquiries on investing in Canada, played a key role in obtaining \$2.2 billion in foreign investment, and helped

more than 500 companies improve their competitiveness by acquiring foreign technology.

The Program for Export Market Development (PEMD) continued to be the department's flagship business program. About 3200 projects were approved, resulting in a reported \$3.5 billion in sales for Canadian firms.

The World Information Network provided computerized information on the supply capabilities of 23 000 Canadian exporters to over 1200 trade staff in more than 100 cities around the world.

The Trade Activity Management System was developed further; it provides detailed information on more than 1500 projects totalling \$36 million.

The International Trade branch also:

- sponsored InvestTech '91 to give Canadian business leaders access to commercial information and insights acquired by investment and technology officers. Meetings focused on the Technology Inflow Program and Investment Development Program. InvestTech '91 reached 40 Canadian communities, with 11 major events and 29 smaller events in eight provinces. About 800 firms participated in 2050 one-on-one meetings. Sixty workshops were also staged over the two-week period.
- sponsored Canada International Trade Month in October 1991. Key elements included:
 - **Marketplace '91**, in which Canadian companies met with trade commission-

ers to learn about export opportunities — 1324 companies participated in more than 3700 interviews;

- the **Canada Export Awards**, which recognized 15 Canadian companies for their export success; and

- a series of **export awareness seminars** held across Canada for non-exporting companies.

- successfully launched the first National Services Month in November 1991. The month featured a series of conferences attended by more than 350 firms. The aim of the conferences was to better define the service sector's needs for government support. This month also marked the creation of the Canadian Association of Service Industries.
- made grants to seven centres for International Business Studies at major Canadian universities and the Carleton-University of Ottawa Centre for Trade Policy and Law to support international business education and research, and export education in the community.
- published 12 directories and two *Global Market Intelligence* reports on the export capability of Canadian firms in select industrial, high-technology and agricultural sectors.
- through the Task Force for the Reconstruction of Kuwait, processed 11 000 enquiries and contacted 3500 companies to help them make the most of business opportunities to rebuild Kuwait.

- negotiated Defence Industrial Co-operation Memoranda of Understanding with Spain and Saudi Arabia.

- helped various agricultural marketing organizations with export interests abroad.

POLITICAL AND INTERNATIONAL SECURITY

The Political and International Security Affairs branch is responsible for Canadian foreign policy in the areas of international security and defence relations, peacekeeping, arms control, disarmament and nuclear non-proliferation; and human rights and women's equality, social issues, drugs, Aboriginal affairs, democratic development, good governance, population, migration and refugee affairs.

The branch is also responsible for managing Canada's actions on these issues as a member of international institutions such as the UN and its specialized agencies, the Commonwealth, la Francophonie, the Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE), North American Aerospace Defence (NORAD), NATO, the North Atlantic Co-operation Council (NACC), the Permanent Joint Board on Defence (PJBD), the OAS and various regional bodies.

The branch develops policies to combat international terrorism and to ensure the safety of Canadian government employees and their families, Canadian government premises overseas, and internationally protected persons in Canada. It also deals with foreign policy intelligence matters.

In 1991–92, the branch:

- helped manage the Canadian response to the international crises in the Persian Gulf, Haiti and Yugoslavia;
- co-hosted, with the Netherlands, a workshop for successor states of the FSU on verifying requirements and procedures to implement the Conventional Armed Forces Reduction in Europe Treaty;
- successfully promoted the extension of confidence-building measures at the third review conference of the Biological and Toxin Weapons Convention;
- participated in UN arms-control forums, including the First Committee, the UN Disarmament Commission and the Conference on Disarmament;
- contributed to global and regional security questions through the UN, G-7, NATO, NACC, CSCE, OAS and the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) Post Ministerial Conference, as well as the Middle East peace process;
- participated in developing CSCE conflict-prevention mechanisms for Ukraine, Belarus, Moldova, Armenia, Azerbaijan and Kosovo;
- negotiated Canadian participation in new peacekeeping missions in Cambodia and the former Yugoslavia and military assistance for humanitarian relief in the FSU and the Sudan;
- renewed the NORAD agreement with the United States;
- prepared positions for the Canadian delegation at the Commonwealth Heads of Government Meeting in Harare in October 1991, where Canada took a leading role on human rights, democratic development and equality for women's issues;
- maintained liaison with Canadian human rights organizations;
- implemented the International Drug Strategy by funding UN and OAS drug projects;
- secured UN agreement to develop a universal declaration against violence against women;
- participated in the fourth Summit of Heads of State and Government Using French as a Common Language, November 19–21, Paris;
- offered police training to foreign countries in collaboration with the RCMP;
- revised guidelines for the Interdepartmental Committee on Defectors;
- secured widespread acceptance of non-proliferation objectives for certain categories of weapons;
- signed an agreement with the International Civil Aviation Organization (ICAO) for its new headquarters in Montreal; and
- successfully concluded negotiations leading to the Open Skies Treaty, for which Hungary and Canada are the depository

powers, and co-hosted a Canadian-Hungarian trial Open Skies overflight in Canada to test operational procedures.

GEOGRAPHIC BRANCHES

EAITC's five geographic branches — **Africa and Middle East, Asia and Pacific, Europe, Latin America and Caribbean**, and the **United States** — and the Physical Resources Bureau of the Corporate Management branch manage Canada's relations with specific countries and regions. As part of those relations, they are responsible for:

- political and economic issues;
- trade and investment promotion;
- tourism promotion;
- communications and culture;
- official development assistance;
- consular activities;
- support to other government departments; and
- the management of the physical plant and material required by missions abroad.

Each program delivered abroad has a different regional emphasis, depending on Canadian interests. For example, trade and tourism interests tend to dominate in the developed world; aid interests, in the developing world.

Each geographic branch has two components: headquarters in Ottawa and missions abroad.

There are 106 bilateral missions in foreign countries:

- 26 in Africa and the Middle East;
- 21 in Asia and the Pacific;
- 30 in Europe;
- 16 in Latin America and the Caribbean; and
- 13 in the United States.

Because there are high fixed costs associated with operating a full diplomatic mission, the size and nature of each mission usually depend on the nature and magnitude of Canadian interests in that country.

Headquarters deals with overall management. It develops and implements policies and programs and includes the offices of the five geographic assistant deputy ministers.

AFRICA AND MIDDLE EAST

In 1991-92, many African countries took steps toward democratization. Canada encouraged economic and social reforms, and provided humanitarian assistance to Liberia, Somalia, the Sudan and Ethiopia.

The issue of apartheid continued to dominate relations with South Africa. Although most of the pillars of apartheid were removed, Canada maintained trade restrictions to ensure that the South African government honoured the promises it had been making to the international community to end racial segregation. The promises include the return of exiles, the release of political prisoners and the review of repressive legislation.

Canada enhanced its commercial interests in the Middle East after the Persian Gulf War and, despite economic hardship, did likewise in some of its African markets. Because of increased marketing efforts, Canada's exports of goods and services to the region in 1991 increased by 18 per cent to close to \$3 billion.

Canada provided strong support for the Middle East peace process. The Secretary of State for External Affairs attended the Middle East Multilateral Conference in Moscow in January 1992, where Canada was asked to lead the Refugee Working Group. Canada also actively participated in the four other groups: on the environment, water, economic development, and arms control and security.

In 1991-92, the branch also:

- co-ordinated Canada's response in the aftermath of Iraq's withdrawal from Kuwait, including the implementation of sanctions and the provision of humanitarian aid;
- played a key role in revoking the UN resolution equating Zionism and racism;
- maintained Canada's strong international leadership in the struggle against apartheid in South Africa and gave financial and technical aid to support negotiations for a peaceful transition to a non-racial government;
- provided significant humanitarian assistance to Horn of Africa countries;
- continued to promote human rights, democratic development and good governance in Africa;

- dealt with a serious consular crisis in Zaire affecting more than 600 Canadians;
- managed three major joint economic commissions (Saudi Arabia, Israel and Morocco); and
- organized seven ministerial missions that brought 350 companies to the Middle East. The Minister for International Trade led two of these missions, and the ministers of Energy for Canada and Alberta led energy trade delegations.

ASIA AND PACIFIC

Eleven of the world's fastest growing economies are in Asia and the Pacific, and by the year 2000, the area is expected to contain 70 per cent of the world's population. Japan is second only to the United States in trade with Canada. Trade with China is also increasing.

Canada's involvement in ASEAN is the cornerstone of its relations with Southeast Asia.

Canada resumed official development assistance to Vietnam, Cambodia and Laos.

In South Asia, aid was given to Bangladesh, where a number of natural disasters, including cyclones and floods, caused devastation.

In 1991-92, Asia and the Pacific were an extremely important source of immigrants to Canada, many of them entrepreneurs and investors who will contribute much to the Canadian economy.

In 1991–92, the Asia and Pacific branch:

- managed several high-level visits to the region, including the Prime Minister's successful visit to Hong Kong and Japan;
- managed several high-level incoming visits from foreign dignitaries, including the President of Korea, Korean, Indonesian and Indian foreign ministers, and Korean and Japanese trade ministers;
- supported Canadian ministerial participation in meetings of ASEAN and Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC);
- supported a non-governmental study of co-operative security dialogue in the North Pacific and the peace process in Cambodia;
- supported trade initiatives in the region that resulted in Canada's achieving a trade volume with Asia-Pacific of \$29 billion; and
- through Canadian missions in the region, processed the case files of 96 017 immigrants, including 6532 entrepreneurs and 4863 investors who were expected to contribute more than \$3.3 billion and \$2.9 billion to Canada.

EUROPE

Canada's involvement in the evolution of Europe included participation in world forums and discussions at inter-governmental bodies such as NATO.

In anticipation of the institution of a single market in the European Community (EC), EAITC distributed sectoral reports on Europe 1992 to business and academic communities.

A declaration of EC–Canada relations has highlighted the importance Canada and the EC hold for one another.

The Task Force on Central and Eastern Europe, with a \$35-million Technical Assistance Program, is at the centre of Canada's efforts to support the emerging market economies and democratization in those regions.

Canada has been supportive of the political and economic reform in the FSU but is taking a cautious approach to ensure that the proposed liberalization will be accomplished peacefully.

Cultural relations were fostered through international expositions, educational exchanges, and the promotion of Canadian Studies centres abroad.

In 1991–92, the branch:

- developed close ties with the new government of Russia;
- commemorated the 75th anniversary of the battle of Vimy Ridge;
- consulted with Portugal and Italy concerning the TransAtlantic Declaration, a framework agreement for co-operation with the ECE;
- strengthened Canada–EC relations through ministerial and prime ministerial consultations under the TransAtlantic Declaration;
- shifted the focus of the EC '92 Going Global program from seminars to the European Initiative Fund — related market

and sector-specific studies were produced at European missions and widely distributed in Canada;

- conducted preliminary negotiations on agreements on science and technology, and standards;
- began negotiations on a bilateral agreement on competition policy;
- through the New Exporters to Overseas (NEXOS) Program, introduced 130 Canadian companies to the European market;
- under the auspices of the European Strategic Alliance Plan, used the profiles of 400 companies to set up 395 one-to-one meetings in 18 self-funded visits, resulting in 13 confirmed alliances and 37 promising leads;
- continued the successful Technical Assistance Program to support democratic development and economic reform in Poland, Hungary, and the Czech and Slovak Federal Republic, and initiated new programs in the Baltic Republics and Romania; and
- increased the involvement of Canadian companies in the markets of Central and Eastern Europe and the FSU through the Renaissance Europe Program.

LATIN AMERICA AND CARIBBEAN

This was the second year of the government's Strategy on Latin America, and the department's activity in the area has intensified.

Canada focused on consolidating and strengthening democratic institutions and improving economic relations throughout Latin America.

In 1991-92, the branch:

- organized visits to Canada from the presidents of Uruguay, Venezuela, Mexico and Haiti;
- organized various ministerial visits, including the Mexico-Canada Joint Ministerial Committee;
- successfully concluded the 42-day occupation of the Canadian chancery in Haiti, which ended without loss of life;
- co-ordinated the Secretary of State for External Affairs' visit to Haiti (along with seven other foreign ministers from OAS countries), which was an attempt to find a solution to the crisis;
- hosted the second plenary meeting of the Partnership for Democracy and Development in Central America;
- co-ordinated Canadian participation in regional organizations, including the Economic Commission for Latin America and the Caribbean, the Pan-American Health Organization, the Inter-American Institute for Co-operation in Agriculture and the Pan-American Institute of Geography and History;
- organized the first Canadian Expo held south of the Rio Grande — Canada Expo '92 — in Monterrey, Mexico, with 206 Canadian companies participating,

resulting in on-site sales of \$3 million and additional expected sales of more than \$80 million;

- organized more than 16 trade promotion activities to enhance Canadian exports to Mexico and over 45 trade fairs, missions and export outreach seminars for the rest of the region;
- completed the Canada–Caribbean Community (CARICOM) Joint Trade and Economic Committee; and
- sent Canadian experts to Costa Rica, Colombia and Brazil to talk about free trade and to discuss regional integration and economic trade liberalization initiatives in the region.

UNITED STATES

Canada–U.S. relations focused on a number of key issues including trade, defence, scientific co-operation and the environment. After several years of negotiation, the Air Quality Agreement was signed on March 13, 1991. This should lead to the reduction by half of the cross-boundary flow of pollution that causes acid rain.

As Canada's largest foreign investor, the United States accounts for almost 70 per cent of foreign direct investment in Canada. Total two-way merchandise trade amounted to \$203.4 billion in 1991–92. New Exporters to Border States (NEBS) and New Exporters to the United States (NEXUS), supported by 12 Canadian consulates and 15 satellite offices, attracted participants in the areas of federal government procurement,

environmental equipment, information technologies and consulting services.

For the **Canada–U.S. Free Trade Agreement**, the branch:

- continued implementing the FTA and administering its binational institutions;
- co-ordinated FTA monitoring activities and produced the annual FTA *Situation Report*, an assessment of the impact of the FTA on Canada's economy;
- implemented the fourth round of annual FTA tariff reductions and the second round of accelerated tariff reductions;
- initiated the third round of accelerated tariff reduction negotiations;
- expanded and refined the provisions on temporary entry for business people;
- attempted to resolve market-access issues with the United States on behalf of Canadian exporters;
- defended Canadian interests against U.S. trade actions on certain Canadian exports, including softwood lumber, magnesium, seismographs and automobiles;
- consulted with the provinces and Canadian business on market-access, FTA and NAFTA issues;
- advised the NAFTA negotiating team; and
- monitored U.S. legislative and regulatory developments and made representations in cases where Canadian exports were affected.

Highlights in **marketing Canadian goods and services** include:

- the establishment of strategic marketing plans to help Canadian firms succeed in the U.S. marketplace. Studies showed that for every dollar invested by the department in trade development, \$69 was generated in exports. For every dollar invested in the Tourism Program, approximately \$259 in revenues was generated for the industry.
- through the department's programs to increase exports to the United States (PEMD, the Post-Initiated Promotional projects and the NEBS), more than 4200 company representatives participated in 463 trade-promotion projects sponsored by the department.
- more than 400 serious investment leads were identified through the department's promotion of investment as part of business development.
- under the auspices of the U.S. Investment Development Program, missions are now identifying sectors offering the most potential for investment or partnering in their respective territories; 82 projects were undertaken in nine priority sectors.

For **environmental relations**, the branch:

- negotiated the bilateral Air Quality Agreement on acid rain signed on March 13, 1991;
- conducted a bilateral review of the 1986 Canada-U.S. Agreement on Transboundary Movement of Hazardous Wastes; and

- developed a system to manage the trans-boundary movement of municipal solid waste.

In the area of **defence and security relations**, the branch contributed to close defence co-operation and represented the Canadian positions on international security questions at meetings with the United States in forums such as NATO, NACC, the CSCE, the UN, NORAD and the PJBD.

Highlights in **political relations** include:

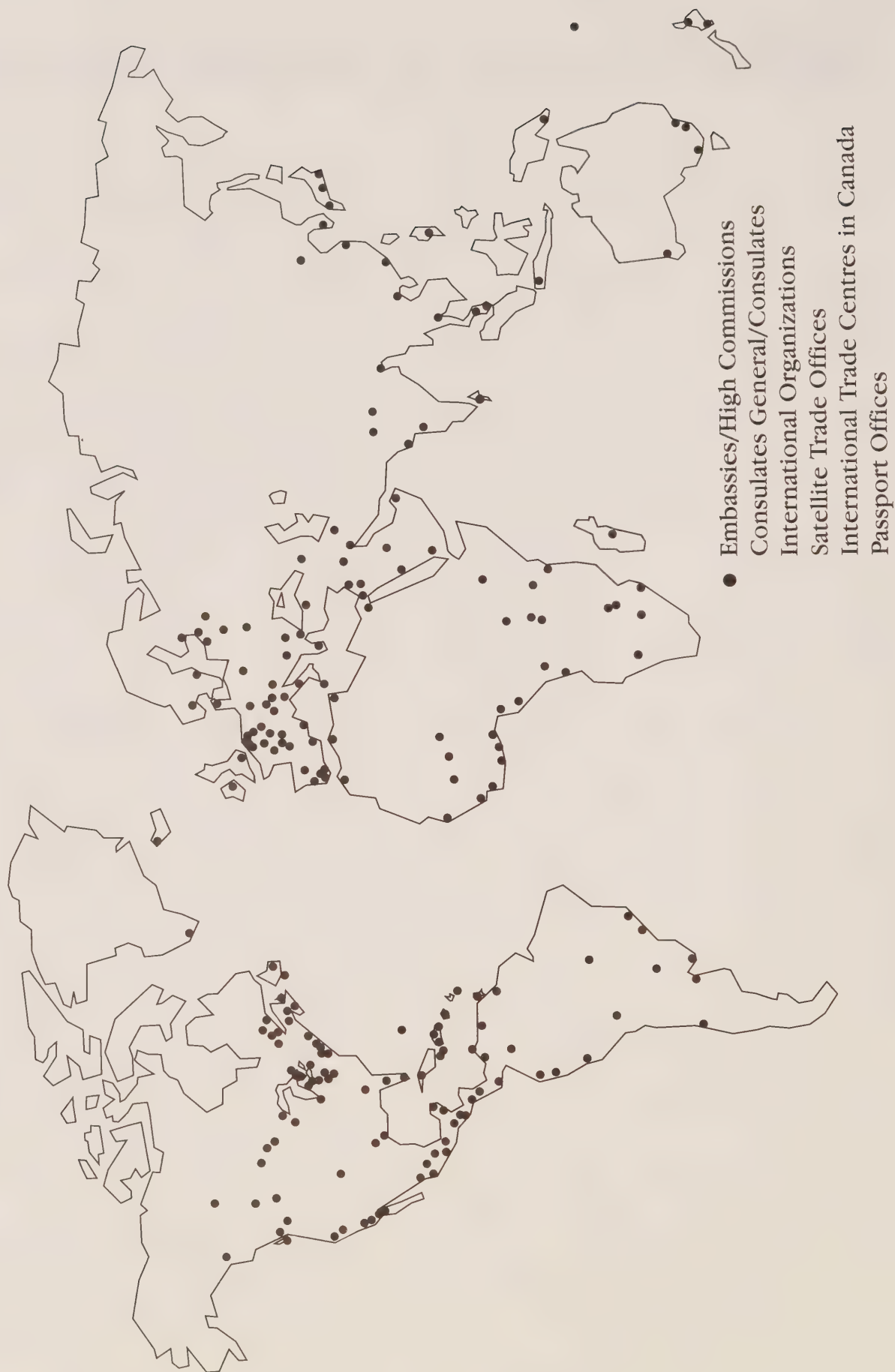
- the meeting of the Prime Minister and the U.S. President in May to discuss Canadian views on U.S. policy on global issues. They also discussed the management of trade disputes. Similar meetings on these issues took place between the Secretary of State for External Affairs and the Minister for International Trade and their U.S. counterparts.
- Congress, state legislators and other influential policy makers at both federal and state levels were lobbied by the embassy in Washington and the 12 consulates. They achieved notable success with revised provisions to the Immigration Act, which threatened to restrict entry into the U.S. by foreign entertainers and professional athletes, as well as with the Congressional Energy Bill.
- the branch began negotiations toward a new liberalized bilateral air agreement.



ACRONYMS & ABBREVIATIONS

APEC	Asia-Pacific Economic Co-operation	IMF	International Monetary Fund
ASEAN	Association of Southeast Asian Nations	ISTC	Industry, Science and Technology Canada
CANDU	Canadian Deuterium Uranium	ITAC	International Trade Advisory Committee
CARICOM	Caribbean Community	MITNET	Multipurpose Integrated Telecommunications Network
CIDA	Canadian International Development Agency	MTN	Multilateral Trade Negotiations
COSICS	Canadian On-line Secure Information and Communication System	NACC	North Atlantic Co-operation Council
CSCE	Conference on Security and Co-operation in Europe	NAFTA	North American Free Trade Agreement
CSIS	Canadian Security Intelligence Service	NATO	North Atlantic Treaty Organization
DND	Department of National Defence	NEBS	New Exporters to Border States
EAITC	External Affairs and International Trade Canada	NEXOS	New Exporters to Overseas
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development	NEXUS	New Exporters to the United States
EC	European Community	NIS	newly independent states of the former Soviet Union
ECE	Economic Commission for Europe	NORAD	North American Aerospace Defence
EDP	electronic data processing	OAS	Organization of American States
EIC	Employment and Immigration Canada	OECD	Organization for Economic Co-operation and Development
FSU	former Soviet Union	PEMD	Program for Export Market Development
FTA	Canada-U.S. Free Trade Agreement	PJBD	Permanent Joint Board on Defence
G-7	Group of Seven leading industrialized countries	RCMP	Royal Canadian Mounted Police
GATT	General Agreement on Tariffs and Trade	SAGITs	Sectoral Advisory Groups on International Trade
GST	Goods and Services Tax	SIGNET	Secure Integrated Global Network
IAE	International Assistance Envelope	SSC	Supply and Services Canada
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development	UN	United Nations
ICAO	International Civil Aviation Organization	UNCED	United Nations Conference on Environment and Development
ICR	International Cultural Relations	UNCTAD	United Nations Conference on Trade and Development

CANADA AROUND THE WORLD



LE CANADA DANS LE MONDE



SIGLES ET ABRÉVIATIONS

ACDI	Agence canadienne de développement international	GATT	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce
AECFC	Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada	GCSCF	Groupes de consultation sectoriels sur le commerce extérieur
ALF	Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis	GRC	Gendarmerie royale du Canada
ALENA	Accord de libre-échange nord-américain	MDN	Ministère de la Défense nationale
ANASE	Association des nations de l'Asie du Sud-Est	NCM	Négociations commerciales multilatérales
APEC	Coopération économique Asie-Pacifique	NBEF	Nouveaux exportateurs aux États frontaliers
ASC	Approvisionnements et Services Canada	NEXOS	Nouveaux exportateurs sur les marchés d'outre-mer
BERD	Banque européenne pour la reconstruction et le développement	NEXUS	Nouveaux exportateurs vers les États américains du Sud
BIRD	Banque internationale pour la reconstruction et le développement	NORAD	Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord
CANDU	Réacteur canadien à deutérium-uranium	OACI	Organisation de l'aviation civile internationale
CARICOM	Comité commercial et économique Canada-Communauté des Caraïbes	OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
CCCF	Comité consultatif sur le commerce extérieur	OEA	Organisation des États américains
CE	Communauté européenne	ONU	Organisation des Nations Unies
CNUCED	Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement	OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
CNUED	Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement	PDME	Programme de développement des marchés d'exportation
COCONA	Conseil de coopération Nord-Atlantique	PIPP	Programme de promotion commerciale amorcé par les missions
COSICS	Réseau canadien d'information et de communication protégées à accès direct	SCRS	Service canadien du renseignement de sécurité
CPMD	Commission permanente mixte de défense	SIGNET	Réseau mondial intégré de communications protégées
CSCF	Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe	TED	Traitement électronique de données
EIC	Emploi et Immigration Canada	TPS	Taxe sur les produits et services
FMI	Fonds monétaire international		
G-7	Groupe des sept plus grands pays industrialisés		

- des études de marché et des études sectorielles produites dans des missions européennes et largement diffusées au Canada.
 - Négociations préliminaires sur des accords en matière de sciences, de technologie et de normes.
 - Amorce de négociations d'un accord bilatéral sur la politique de la concurrence.
 - Implantation de 130 entreprises canadiennes sur les marchés européens grâce au programme Nouveaux exportateurs sur les marchés d'outre-mer (NEXOS).
 - Sous les auspices du Plan des alliances stratégiques européennes, utilisation des profils de 400 entreprises pour organiser 395 réunions individuelles au cours de
- 18 visites autofinancées, lesquelles ont abouti à 13 alliances confirmées et ont fait ressortir 37 cas prometteurs.
 - Poursuite du programme d'aide technique visant à appuyer le développement démocratique et les réformes économiques en Pologne, en Hongrie et dans les républiques tchèque et slovaque; lancement de nouveaux programmes dans les républiques baltes et en Roumanie.
 - Renforcement de la participation des entreprises canadiennes sur les marchés d'Europe centrale, d'Europe de l'Est et de l'ancienne Union soviétique, grâce au programme Renaissance Europe.

sécurité internationale lors de rencontres avec les États-Unis dans des groupements tels que l'OTAN, le COCONA, la CSCE, les Nations Unies, le NORAD et la CPMD.

Dans le domaine de la **diplomatie**, les réalisations

comprennent ce qui suit :

- Le premier ministre et le président des États-Unis se sont rencontrés en mai pour discuter du point de vue du Canada sur la politique américaine. Ils ont aussi abordé la gestion des différends commerciaux. Des rencontres semblables sur ces questions ont eu lieu entre la secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le ministre du Commerce extérieur et leurs homologues américains.

- L'ambassade à Washington et les 12 consulats ont poursuivi leurs démarches auprès du Congrès, des législateurs des États et des décideurs influents tant au niveau du gouvernement fédéral que des États, et ont obtenu des résultats favorables en ce qui concerne le projet de loi du Congrès sur l'énergie et les modifications à la loi sur l'immigration, qui menaçaient de restreindre l'entrée aux États-Unis des artistes et athlètes professionnels étrangers.

- Le Secteur a amorcé des négociations en vue de libéraliser l'accord aérien bilatéral.

EUROPE

Le Canada a joué un rôle dans l'évolution de l'Europe en participant aux tribunes mondiales et aux discussions au sein d'organismes intergouvernementaux tels que l'OTAN.

En prévision de la création d'un marché unique au sein de la Communauté européenne (CE), ABCEC a diffusé des rapports sectoriels sur Europe 1992 aux

milieux d'affaires et universitaires. Une déclaration sur les relations entre la Communauté européenne et le Canada a souligné l'importance du Canada pour la CE, et inversement.

Le Groupe de travail sur l'Europe centrale et

l'Europe de l'Est, avec son programme d'aide technique de 35 millions de dollars, est au cœur des efforts du Canada en vue d'appuyer les économies de marché naissantes et la démocratisation dans ces régions. Le Canada a appuyé la réforme politique et économique dans l'ancienne Union soviétique, mais fait preuve de circonspection pour s'assurer que la libéralisation prévue se déroule paisiblement.

Des expositions internationales, des échanges en matière d'éducation et la promotion des centres d'études canadiennes à l'étranger ont permis de favoriser les relations culturelles.

Réalisations en 1991-1992 :

- Etablissement de liens étroits avec le gouvernement russe.
- Célébration du 75^e anniversaire de la bataille de Vimy.
- Consultations avec le Portugal et l'Italie concernant la Déclaration transatlantique, un accord cadre de coopération du Canada avec la Communauté européenne.
- Resserrement des relations entre le Canada et la Communauté européenne grâce aux consultations ministérielles et entre premiers ministres, dans le cadre de la Déclaration transatlantique.
- Réorientation du volet CE 92 de l'initiative «Horizon le monde», jusqu'ici axée sur la tenue de colloques, au profit du Fonds pour les initiatives européennes servant à financer

- Mise en oeuvre du quatrième cycle annuel de réductions tarifaires dans le cadre de l'ALE et du deuxième cycle de réductions tarifaires
 - Lancement du troisième cycle de négociations sur les réductions tarifaires accélérées.
 - Extension et peaufinage des dispositions relatives à l'entrée temporaire des gens d'affaires.
 - Tentative de résolution, avec les États-Unis, des problèmes d'accès au marché au profit des exportateurs canadiens.
 - Défense des intérêts canadiens contre les mesures commerciales américaines à l'égard de certaines exportations canadiennes, notamment le bois d'oeuvre résineux, le magnésium, les séismographes et les automobiles.
 - Organisation de nombreuses consultations avec les provinces et les milieux d'affaires canadiens sur les questions d'accès au marché américain et les dossiers de l'ALE et de l'ALENA.
 - Conseils à l'équipe de négociation de l'ALENA.
 - Suivi des décisions américaines en matière de lois et de règlements, et présentation de griefs dans les cas où ces décisions seraient susceptibles d'influer sur les exportations canadiennes.
- Principales réalisations en matière de mise en marché des biens et services canadiens :

Conception de plans de commercialisation stratégiques afin d'aider les entreprises canadiennes à réussir sur le marché américain. Des études révèlent que chaque dollar investi par le Ministère dans la promotion commerciale a généré 69 \$ d'exportations. Chaque dollar

- Les programmes d'appui aux exportations aux États-Unis exécutés par le Ministère comprennent le PDME, le Programme de promotion commerciale amorcé par les missions (PIP) et le programme NEEF. Plus de 4 200 représentants de sociétés ont participé à 463 projets de promotion commerciale par le Ministère.
 - Le Ministère a découvert 400 débouchés importants dans le cadre de la promotion des investissements comme mesure d'expansion des entreprises.
 - Dans le cadre du Programme de promotion de l'investissement aux États-Unis, les missions définissent maintenant les secteurs offrant le plus de potentiel pour l'investissement ou pour des partenariats sur leurs territoires respectifs; 82 projets ont été mis en oeuvre dans neuf secteurs prioritaires.
- En matière de **relations environnementales**, le Secteur a réalisé ce qui suit :
- Signature d'un accord bilatéral sur les pluies acides (l'Accord sur la qualité de l'air) le 13 mars 1991.
 - Réalisation d'un examen bilatéral de l'Accord canado-américain de 1986 concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux.
 - Conception d'un mécanisme de gestion des déplacements transfrontaliers des déchets municipaux solides.
- Dans le domaine des **relations en matière de défense et de sécurité**, le Secteur a contribué à une étroite coopération en matière de défense et défendu la position du Canada sur les questions de

Le Canada a repris l'aide publique au développement au Vietnam, au Cambodge et au Laos. En Asie du Sud, le Canada a fourni de l'aide au Bangladesh, où une série de cataclysmes naturels, notamment des cyclones et des inondations, ont fait des ravages.

En 1991-1992, de nombreux immigrants sont venus au Canada de l'Asie et du Pacifique; beaucoup d'entre eux étaient des entrepreneurs et des investisseurs qui contribueront énormément à l'économie canadienne.

Réalisations en 1991-1992 :

- Gestion de plusieurs visites de haut niveau dans la région, y compris le voyage constructif du premier ministre à Hong Kong et au Japon.
- Gestion de l'accueil au Canada de plusieurs visiteurs de marque, dont le président de la Corée, les ministres des Affaires étrangères de la Corée, de l'Indonésie et de l'Inde ainsi que les ministres du Commerce de la Corée et du Japon.
- Appui à la participation de ministres canadiens aux réunions de l'ANASE et de la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC).
- Appui à une étude non gouvernementale relative au dialogue sur la sécurité coopérative dans le Pacifique Nord, ainsi qu'au processus de paix au Cambodge.
- Appui à des initiatives commerciales dans la région, contribuant ainsi à faire passer la valeur des échanges entre le Canada et la région Asie-Pacifique à 29 milliards de dollars.
- Grâce aux missions canadiennes dans la région, traitement de 96 017 demandes d'immigration dont 6 532 émanaient d'entrepreneurs et 4 863 d'investisseurs, lesquels

ÉTATS-UNIS

devraient injecter dans l'économie canadienne plus de 3,3 et 2,9 milliards de dollars, respectivement.

Les relations canado-américaines ont mis l'accent sur de nombreuses questions clés, notamment le commerce, la défense, la coopération scientifique et l'environnement. Après plusieurs années de négociations, l'Accord sur la qualité de l'air a été signé le 13 mars 1991; celui-ci devrait permettre de réduire de moitié la circulation transfrontière des polluants qui causent les pluies acides.

Plus important investisseur étranger au Canada, les États-Unis possèdent près de 70 p. 100 des investissements étrangers directs dans ce pays. En 1991-1992, la valeur du commerce entre les deux pays a atteint 203,4 milliards de dollars. Le programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers (NEBF) et le programme Nouveaux exportateurs vers les États américains du Sud (NEXUS), appuyés par 12 consulats canadiens et 15 bureaux satellites, ont attiré des participants dans les domaines des approvisionnements gouvernementaux, du matériel environnemental, des techniques d'information et des services d'experts-conseils.

En ce qui a trait à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, le Secteur a réalisé ce qui suit :

- Poursuite de la mise en œuvre de l'ALÉ et de l'administration de ses institutions binationales.
- Coordination des activités de suivi de l'ALÉ et préparation du rapport d'étape annuel de l'ALÉ, qui offre une évaluation des répercussions de l'ALÉ sur l'économie canadienne.

- Organisation de sept missions ministérielles qui ont permis à 350 entreprises de se rendre au Moyen-Orient. Le ministre du Commerce extérieur a dirigé deux de ces missions et les ministres de l'Énergie du Canada et de l'Alberta ont dirigé les délégations commerciales chargées des questions touchant l'énergie.

AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES

L'exercice a marqué la deuxième année de la Stratégie de l'Amérique latine et les activités du Ministère dans cette région se sont intensifiées. Le Canada a mis l'accent sur la consolidation et le renforcement des institutions démocratiques et sur l'amélioration des relations économiques partout en Amérique latine.

Réalisations en 1991-1992 :

- Organisation de visites au Canada des présidents de l'Uruguay, du Venezuela, du Mexique et d'Haïti.
- Organisation de diverses visites ministérielles, notamment celle du Comité ministériel mixte Mexique-Canada.
- Dénouement de l'occupation de 42 jours de la chancellerie du Canada en Haïti, sans qu'il y ait de victimes.

- Coordination de la visite en Haïti de la secrétaire d'État aux Affaires extérieures (accompagnée de sept autres ministres des Affaires étrangères des pays de l'OEA) visant à apporter une solution à la crise qui afflige ce pays.
- Tenue de la deuxième réunion plénière de l'Association pour la démocratie et le développement de l'Amérique centrale.
- Coordination de la participation du Canada à des organisations régionales telles que la Commission économique pour l'Amérique

- Organisation de la première exposition canadienne au sud du Rio Grande — Canada Expo 92 — à Monterrey, au Mexique, à laquelle ont participé 206 entreprises canadiennes; les ventes sur place se sont chiffrées à trois millions de dollars et les ventes supplémentaires devraient atteindre plus de 80 millions de dollars.
- Organisation de plus de 16 activités de promotion du commerce destinées à accroître les exportations canadiennes au Mexique et de plus de 45 foires et missions commerciales, dans colloques de promotion des exportations, dans le reste de la région.
- Réalisation des objectifs du Comité commercial et économique Canada-Communauté des Caraïbes (CARICOM).
- Délégation de représentants au Costa Rica, en Colombie et au Brésil pour discuter de libre-échange, des initiatives d'intégration régionales et de la libéralisation des échanges économiques.

ASIE ET PACIFIQUE

Onze des économies du monde qui affichent la croissance la plus rapide se trouvent en Asie et dans le Pacifique; d'ici l'an 2000, on s'attend à ce que 70 p. 100 de la population mondiale y habite. Le Japon est le deuxième plus important partenaire commercial du Canada. Le commerce avec la Chine est aussi en hausse.

La participation du Canada à l'ANASE est la pierre angulaire de ses relations avec l'Asie du Sud-Est.

- 16 en Amérique latine et dans les Antilles;
- 13 aux États-Unis.

En raison de l'ampleur des frais fixes qu'entraîne l'exploitation d'une mission diplomatique complète, la taille et la nature de chaque mission dépendent habituellement de la nature et de l'importance des intérêts canadiens dans ce pays.

L'administration centrale s'occupe de la gestion d'ensemble. On y trouve les bureaux des cinq sous-ministres adjoints chargés des divers secteurs; c'est là que se fait le travail d'élaboration et de mise en œuvre des orientations et des programmes.

AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT

En 1991-1992, de nombreux pays africains ont progressé vers la démocratie. Le Canada a encouragé les réformes sociales et économiques, et fourni une aide humanitaire au Libéria, à la Somalie, au Soudan et à l'Éthiopie. La question de l'apartheid a continué de dominer les relations avec l'Afrique du Sud. Bien que la plupart des piliers de l'apartheid soient tombés, le Canada a maintenu ses restrictions commerciales de façon à inciter le gouvernement de l'Afrique du Sud à tenir les promesses faites à la communauté internationale de mettre un terme à la ségrégation raciale. Ces promesses comprennent le retour des personnes exilées, la libération des prisonniers politiques et le réexamen des lois répressives.

Le Canada a fait valoir ses intérêts commerciaux au Moyen-Orient après la guerre du golfe Persique et, malgré les difficultés économiques, a fait de même sur certains de ses marchés africains. En raison des efforts accrus de commercialisation, les exportations de biens et services canadiens vers la région ont augmenté de 18 p. 100 en 1991, pour atteindre près de trois milliards de dollars.

Le Canada a appuyé fermement le processus de paix au Moyen-Orient. La secrétaire d'État aux Affaires extérieures a assisté à la Conférence multilatérale sur le Moyen-Orient, tenue en janvier 1992 à Moscou, à l'occasion de laquelle le Canada a été invité à diriger le Groupe de travail sur les réfugiés. Le Canada a également participé activement aux quatre autres groupes sur l'environnement, l'eau, le développement économique, et le contrôle des armements et la sécurité.

Autres réalisations en 1991-1992 :

- Coordination des mesures prises par le Canada à la suite du retrait des troupes irakiennes du Koweït, notamment l'imposition de sanctions et l'apport d'aide humanitaire.
- Rôle de premier plan dans la révocation de la résolution des Nations Unies qui établissait une équivalence entre le sionisme et le racisme.
- Maintien du leadership dynamique du Canada à l'échelle internationale dans la lutte contre l'apartheid en Afrique du Sud, et aide financière et technique pour appuyer les négociations en faveur d'une transition pacifique vers un système de gouvernement non fondé sur l'hégémonie raciale.
- Poursuite d'une aide humanitaire importante aux pays de la Corne de l'Afrique.
- Poursuite de la lutte en faveur du respect des droits de la personne, du développement démocratique et des principes de saine gestion en Afrique.
- Gestion d'une grave crise consulaire qui a touché plus de 600 Canadiens au Zaïre.
- Gestion de trois importantes commissions économiques mixtes (Arabie saoudite, Israël et Maroc).

SECTEURS GÉOGRAPHIQUES

Les cinq secteurs géographiques d'AECEC — **Afrique et Moyen-Orient, Amérique latine et Antilles, Asie et Pacifique, États-Unis, et Europe** — et la Direction générale des biens du Secteur de la gestion ministérielle gèrent les relations du Canada avec les pays et les régions. Dans le cadre de ces relations, ils sont chargés plus particulièrement :

- des dossiers politiques et économiques;
- de la promotion du commerce et des investissements;
- de la promotion du tourisme;
- des communications et de la culture;
- de l'aide publique au développement;
- des activités consulaires;
- de l'appui aux autres ministères gouvernementaux;
- de la gestion des installations et du matériel nécessaires aux missions à l'étranger.

Chaque programme exécuté à l'étranger met

l'accent sur divers volets, selon la région et les

intérêts du Canada. Par exemple, les intérêts en matière de commerce et de tourisme ont tendance à prédominer dans le monde développé, tandis que les programmes d'aide dominant généralement

dans le monde en développement.

Chaque secteur géographique comporte deux éléments : l'administration centrale à Ottawa et les missions à l'étranger. Il existe 106 missions bilatérales en pays étrangers :

- 26 en Afrique et au Moyen-Orient;
- 21 en Asie et dans le Pacifique;
- 30 en Europe;

d'équipement et de technologies nucléaires, qui se prêtent à des applications civiles et militaires.

- Mise au point de l'initiative canadienne visant à améliorer la sécurité dans les centrales nucléaires de conception soviétique.

- Poursuite des efforts visant à encourager un

développement et une utilisation sûrs de

l'énergie nucléaire, et appui à la vente de

réacteurs canadiens à deutérium-uranium

(CANDU).

- Élaboration d'un ensemble de principes en

vue des négociations sur l'utilisation sûre de

sources d'énergie nucléaire dans l'espace

extra-atmosphérique.

Transports

- Lancement de négociations en vue d'un nouvel

accord libéralisé en matière de transport aérien

avec les États-Unis, signature d'accords sur le

transport aérien avec le Brésil, l'Espagne, le

Luxembourg, l'Inde et la Thaïlande, et négocia-

tion d'accords nouveaux ou révisés avec

l'Allemagne, l'Autriche, la Tchécoslovaquie, la

Nouvelle-Zélande et l'Argentine.

- Signification, à Singapour, d'un préavis d'un

an visant la cessation de l'Accord bilatéral de

transport aérien avec le Canada.

- Signature d'une entente avec le Venezuela

sur l'imposition des revenus provenant de

l'expédition de marchandises par voie

aérienne et maritime, et obtention d'une

exemption réciproque, pour les sociétés

d'aviation canadiennes, en ce qui concerne la

taxe sur la valeur ajoutée de la Thaïlande.

- Participation à la mise sur pied, pour l'ONU,

du système d'échange de données informa-

tisées pour l'administration, le commerce et

le transport.

- Révision importante de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée, entraînant une réduction considérable des contrôles des exportations stratégiques et un accroissement des contrôles des biens et technologies assujettis aux régimes de non-prolifération.
- Réaction aux recommandations issues de l'examen de la politique agro-alimentaire nationale en ce qui concerne les contrôles à l'importation.

Aide à l'étranger et développement

- Gestion (avec l'ACDI) de l'aide internationale du Canada, dans le respect des priorités de la politique étrangère.
- Contribution à la mise sur pied de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD).
- Réalisation d'une entente sur le resserrement des relations économiques avec l'ancienne Union soviétique lors du Sommet de Londres et lancement de programmes d'aide bilatéraux.
- Présidence du Groupe de travail sur l'alimentation à la conférence de Washington pour aider les nouveaux États indépendants de l'ancienne Union soviétique.
- Mise en œuvre de la politique liant l'aide au respect des droits de la personne, telle qu'annoncée par le premier ministre aux sommets du Commonwealth et de la Francophonie.
- Appui obtenu aux sommets de Londres et du Commonwealth en ce qui concerne les «modalités de Trinité» sur l'allègement de la dette.
- Négociation d'un accord sur la reconstruction du Fonds asiatique de développement et

Environnement

- Participation à des négociations sur le Fonds latino-américain de développement.
- Participation aux décisions du Club de Paris sur le rééchelonnement des dettes de la Pologne et de l'Égypte.
- Participation à un groupe qui est parvenu à une entente sur un processus de réforme de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED).

Questions nucléaires

- Participation à une réunion constructive des ministres de l'Environnement et du Développement organisée sous l'égide de l'OCCDE.
- Contribution à la restructuration, en décembre 1991, du Comité de l'environnement de l'OCCDE, résultant d'une proposition canadienne visant une action plus centrée sur les politiques et une approche opérationnelle axée sur la gestion descendante.
- Participation à l'élaboration d'une «Déclaration sur l'environnement» adoptée au troisième Sommet de la Francophonie qui s'est déroulée à Paris en novembre 1991.
- Obtention de l'appui du G-7 sur des questions environnementales au Sommet économique de Londres de 1991.
- Signature, en avril 1991, de la Convention de la Commission économique pour l'Europe sur les effets transfrontières des accidents industriels.
- Participation à l'établissement, par le groupe des fournisseurs nucléaires, de nouvelles règles devant régir l'exportation de matériel,

canadienne contre les importations préjudiciables et aide à contrôler les exportations de produits sensibles. L'augmentation soutenue du nombre de permis et de certificats d'exportation et d'importation confirme la demande de produits assujettis aux contrôles. En 1991-1992, le gouvernement fédéral a ajouté des articles aux listes de contrôle. Les coûts d'application de la Loi sont recouvrables.

Les réalisations en 1991-1992 se répartissent en sept catégories :

Questions commerciales d'ordre général

- Réforme des processus de budgétisation et de planification de l'OCDE.
- Signature de la Charte européenne de l'énergie et négociation d'ententes exécutives de base.
- Gestion de la participation du secteur privé à la définition d'orientations en matière de commerce extérieur par l'organisation d'une centaine de réunions regroupant les 300 membres du Comité consultatif sur le commerce extérieur (CCCF) et les Groupes de consultation sectoriels sur le commerce extérieur (GCSCB).

- Préparation de la première version annuelle du Plan de promotion du commerce extérieur, destiné à donner une orientation stratégique aux programmes relatifs au commerce, à l'investissement et à la technologie d'ABEC, d'Industrie, Sciences et Technologie Canada et d'Investissement Canada, et publication d'une version à l'intention des milieux d'affaires.
- Élargissement du Programme d'accords sur la protection des investissements étrangers pour y inclure Hong Kong.

Importantes négociations commerciales

- Contestation des conclusions de l'enquête américaine visant à imposer des droits compensatoires sur les importations de bois d'œuvre canadien.
- Opposition à la contestation, par les États-Unis, des mesures provinciales touchant l'importation et la commercialisation de la bière au Canada et élaboration, avec les provinces, d'un plan de mise en œuvre des résultats du Groupe spécial du GATT.
- Contestation réussie des pratiques américaines touchant l'accès de la bière canadienne au marché américain.
- Représentation du Canada dans les NCM de l'Uruguay Round et dans les négociations de l'ALENA.

- Obtention d'une prolongation de l'Accord multilatéral jusqu'à la fin de 1992 ainsi que de 27 accords bilatéraux de limitation des importations, au Canada, de textiles et de vêtements en provenance de pays four-nisseurs à bas prix.

Contrôle à l'importation et à l'exportation

- Participation active au renforcement des régimes multilatéraux de contrôle tels que le Régime de contrôle de la technologie relative aux missiles, le groupe Australie (précursurs d'armes chimiques) et le groupe des four-nisseurs nucléaires.

L'ALÉNA, des NCM de l'Uruguay Round et de l'aide canadienne à l'Europe centrale et à l'Europe de l'Est. Il a aussi contribué au maintien de la confiance internationale à l'endroit du Canada durant le débat sur l'unité nationale.

Autres réalisations :

- Conception de stratégies de communication, à l'étranger, des renseignements sur l'évolution du dossier des autochtones.

- Lancement d'une série de colloques à travers le pays afin de faire la promotion du Ministère auprès des autres ministères et organismes gouvernementaux.

- Parrainage conjoint de la conférence soulignant le 60^e anniversaire du Statut de Westminster.

- Participation à un symposium Canada-Mexique sur les relations culturelles bilatérales.

- Appui à la création des associations brésilienne et vénézuélienne d'études canadiennes et de trois centres d'études canadiennes, deux au Mexique et un en Argentine.

- Appui à la préparation de documents de travail comparant les programmes de relations culturelles internationales du Canada à ceux de 10 autres pays.

- Production d'un court métrage à l'appui de la stratégie antidrogue du Canada.

- Lancement de la série annuelle de conférences commémoratives O.D. Skelton qui servira d'importante voie de communication entre le Ministère et les Canadiens intéressés à la politique étrangère.

POLITIQUES ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALES

Le Secteur des politiques économiques et commerciales coordonne les relations internationales du Canada en matière d'économie et de développement, et encourage des politiques économiques et commerciales internationales qui soient favorables aux intérêts du Canada.

Le Canada joue un rôle important auprès de diverses instances économiques : le G-7, l'OCDE, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD), le Fonds monétaire international (FMI), l'ALÉNA, le GATT et diverses organisations de l'ONU. Le Secteur coordonne la participation du Canada à ces institutions internationales et à d'autres mécanismes multilatéraux.

Le Secteur coordonne les programmes et les politiques du gouvernement fédéral en matière de compétitivité. Cette dernière dépend, entre autres, de la disponibilité de services de transports internationaux efficaces, du maintien de l'accès à la recherche scientifique et aux technologies industrielles, et de la prestation d'un appui efficace aux entreprises canadiennes. La consultation préalable du secteur privé est indispensable à la réussite des politiques et des programmes du gouvernement dans ce domaine, au même titre que la coopération et la coordination avec les pouvoirs provinciaux.

Le Secteur est également chargé de l'application des politiques canadiennes concernant la question des produits de base, le contrôle de l'exportation des produits stratégiques et des produits d'application militaire, l'exportation de matériel nucléaire et la non-prolifération, et les sauvegardes relatives à l'importation de produits sensibles comme dans les secteurs du textile et de la chaussure. Le Secteur administre en outre la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, qui protège l'industrie

commerciale de l'Université d'Ottawa et de l'Université Carleton afin de favoriser l'enseignement et la recherche dans le domaine de l'administration internationale et de sensibiliser la collectivité aux marchés d'exportation.

• Publié 12 répertoires sur les capacités d'exportation des entreprises canadiennes dans certains secteurs industriels, agricoles et de haute technologie, et deux rapports sur la situation des marchés extérieurs.

• Par l'entremise du Groupe de travail pour la reconstruction du Koweït, traité 11 000 de-mandes et communiqué avec 3 500 entreprises pour les aider à tirer parti des possibilités de reconstruction dans ce pays.

• Négocié des protocoles d'entente concernant la coopération industrielle dans le domaine de la défense avec l'Espagne et l'Arabie saoudite.

• Aide diverses organisations de commercialisa-tion agricole dans le cadre de leurs activités d'exportation.

COMMUNICATIONS ET CULTURE

Le Secteur des communications et de la culture assure à l'étranger une perception favorable et bien informée du Canada auprès d'importants groupes tels les milieux d'affaires, les investisseurs et les jour-nalistes. Au Canada, il aide à mieux faire connaître aux Canadiens le rôle de leur pays dans les affaires mondiales en leur fournissant des renseignements sur des questions particulières de politique étrangère et de commerce. Le Secteur accorde en outre des subventions dans le domaine des relations culturelles internationales. En 1991-1992, le Secteur a fourni l'infrastructure en matière de communications pour la mise en oeuvre de l'ALB, des négociations de

porté sur le Programme d'apports tech-nologiques (PAT) et sur le Programme de développement des investissements (PDI). Onze activités principales et 29 activités de plus petite envergure ont eu lieu dans 40 localités canadiennes réparties dans huit provinces. Quelque 800 entreprises ont participé à 2 050 réunions individuelles. Soixante ateliers ont aussi été organisés au cours des deux semaines qu'a duré InvestTech 91.

• Parrainé, en octobre 1991, le Mois canadien du commerce extérieur, dont les éléments clés ont été :

– **Carrefour 91**, dans le cadre duquel les entreprises canadiennes ont rencontré des délégués commerciaux pour prendre connaissance des possibilités d'exporta-tion — quelque 1 324 entreprises ont participé à plus de 3 700 entrevues;

– les **Prix d'excellence à l'exportation canadienne**, décernés à 15 entreprises canadiennes qui se sont distinguées dans le domaine de l'exportation;

– une série d'**ateliers** tenus au Canada et visant à sensibiliser les entreprises non exportatrices aux marchés d'exportation.

• Inauguré avec succès, en novembre 1991, le Mois national des services. Au cours de ce mois, plus de 350 entreprises ont participé à une série de conférences visant à mieux définir les besoins de ce secteur en matière d'aide gouvernementale et l'Association canadienne des industries de service a vu le jour.

• Accordé des subventions à sept centres d'études en administration internationale dans les grandes universités canadiennes, ainsi qu'au Centre de droit et de politique

- Révision des lignes directrices à l'intention du Comité interministériel d'étude du cas des transfuges.
- Obtention d'un vaste appui à l'égard des objectifs de non-prolifération pour certaines catégories d'armes.
- Signature d'un accord à Montréal avec l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) relativement à son nouveau siège social.
- Achèvement des négociations ayant mené au Traité sur les ciels ouverts dont le Canada et la Hongrie sont les puissances dépositaires, et exécution au Canada d'un survol d'essai organisé conjointement avec la Hongrie dans le cadre de la Conférence sur les ciels ouverts afin de tester des procédures opérationnelles.

COMMERCE EXTÉRIEUR

Les objectifs du Secteur du commerce extérieur sont les suivants :

- relever le niveau des exportations canadiennes et accroître le nombre de sociétés exportatrices;
- hausser le niveau des investissements étrangers appropriés au Canada;
- améliorer la compétitivité des industries canadiennes par l'acquisition de technologies étrangères.

Le Secteur du commerce extérieur recueille et

analyse des renseignements sur les marchés mondiaux, et les communique aux entreprises pour les aider à mettre au point des stratégies de commercialisation des exportations. Le Secteur aide aussi les entreprises canadiennes à trouver des débouchés sur les marchés d'exportation.

En 1991-1992, les agents commerciaux à l'administration centrale et à l'étranger ont aidé les gens d'affaires canadiens à exporter pour 5,4 milliards de dollars. Ils ont répondu à plus de 143 000 demandes de renseignements portant sur les exportations et à plus de 155 000 sur les importations. Ils ont accueilli quelque 43 000 visiteurs d'affaires canadiens et conseillé plus de 66 000 entreprises étrangères sur les capacités d'exportation du Canada. Les agents commerciaux ont aussi donné suite à plus de 7 400 demandes de renseignements sur l'investissement au Canada et ont contribué de façon importante à des investissements d'une valeur de 2,2 milliards de dollars. Enfin, ils ont aidé plus de 500 sociétés à améliorer leur compétitivité en obtenant des technologies étrangères.

Le Programme de développement des marchés d'exportation (PDMF) est demeuré le programme commercial de premier plan du Ministère. Quelque 3 200 projets ont été approuvés, ce qui a permis aux sociétés canadiennes de réaliser des ventes supplémentaires de 3,5 milliards de dollars.

Le Réseau mondial d'information sur les exportations, WIN Exports, a fourni des données informatisées sur les capacités de 23 000 exportateurs canadiens à plus de 1 200 agents commerciaux dans plus d'une centaine de villes à l'étranger.

On a poursuivi le développement du système de gestion des activités commerciales, qui fournit des renseignements détaillés sur plus de 1 500 projets totalisant 36 millions de dollars.

Le Secteur du commerce extérieur a aussi :

- Parrainé InvestTech 91 afin de permettre aux chefs d'entreprises canadiens d'accéder à l'information et aux connaissances commerciales acquises par les agents de l'investissement et de la technologie. Les réunions ont

Le Secteur élabore des politiques pour lutter contre le terrorisme international et pour assurer la protection des locaux et des employés du gouvernement canadien et de leur famille à l'étranger ainsi que des personnes jouissant d'une protection internationale au Canada. Il s'occupe aussi de questions de renseignement liées à la politique étrangère.

Réalisations en 1991-1992 :

- Participation à la prise de position du Canada face aux crises ayant éclaté dans le golfe Persique, en Haïti et en Yougoslavie.

- Tenue d'un atelier organisé conjointement avec les Pays-Bas à l'intention des États successeurs de l'ancienne Union soviétique sur la vérification des exigences et des procédures de mise en œuvre du Traité sur la réduction des forces conventionnelles en Europe.

- Promotion fructueuse de l'élargissement du champ d'application des mesures de confiance à la troisième Conférence d'examen de la Convention sur les armes biologiques et à toxines.

- Participation aux instances des Nations Unies chargées du contrôle des armements, notamment la Première Commission, la Commission du désarmement de l'ONU et la Conférence sur le désarmement.

- Contribution aux questions de sécurité mondiale et régionale par l'intermédiaire de l'ONU, du G-7, de l'OTAN, du COCONA, de la CSCE, de l'OEA, et de la Conférence post-ministérielle de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE) ainsi qu'au processus de paix au Moyen-Orient.

- Participation à l'élaboration des mécanismes de prévention des conflits de la CSCE à l'égard de l'Ukraine, du Bélarus, de la

- Négociation de la participation du Canada aux nouvelles missions de maintien de la paix au Cambodge et dans l'ancienne République de Yougoslavie, et de l'aide militaire pour l'acheminement des secours humanitaires dans l'ancienne Union soviétique et au Soudan.

- Reconduction de l'accord sur le NORAD avec les États-Unis.

- Préparation des positions de la délégation canadienne en prévision de la réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth à Harare, en octobre 1991, où le Canada a joué un rôle prépondérant dans le domaine des droits de la personne, du développement démocratique et de l'égalité des femmes.

- Liaison suivie avec les organisations canadiennes œuvrant dans le domaine des droits de la personne.

- Mise en œuvre de la stratégie internationale de lutte contre l'abus des drogues par le financement des projets de lutte antidrogue de l'ONU et de l'OEA.

- Conclusion, aux Nations Unies, d'une entente sur l'élaboration d'une déclaration universelle contre la violence faite aux femmes.

- Participation au quatrième Sommet des chefs d'État et de gouvernement qui ont en commun l'usage du français, du 19 au 21 novembre à Paris.

- Offre de cours de formation policière à des pays étrangers, en collaboration avec la GRC.

Les missions à l'étranger traitent environ 70 000 demandes par année, soit approximativement 6 p. 100 du volume total.

En 1991-1992, les délais de délivrance ont été plus longs à cause de la grève des fonctionnaires et de l'implantation de la phase I du Plan d'amélioration de la sécurité. Les passeports sont normalement délivrés dans les cinq jours ouvrables si les demandes sont présentées en personne, et dans les 10 jours ouvrables, plus le délai d'envoi, si les demandes sont acheminées par la poste. La grève de la fonction publique a engendré un retard dans le traitement des demandes expédiées par la poste. Seuls les services d'urgence ont pu être fournis durant cette période.

Il faut trouver un équilibre entre le désir d'efficacité et le besoin de sécurité. Les risques qu'entraînent les erreurs sont très graves; le Bureau des passeports doit donc exiger un rendement élevé de ses employés.

Réalisations en 1991-1992 :

- Elaboration d'un plan d'amélioration de la sécurité qui sera mis en oeuvre au cours des quatre prochaines années : le plan encouragera plus de requérants à présenter leurs demandes de passeport en personne et prévoit aussi une augmentation du nombre de vérifications des répondants.
- Dans le cadre du nouveau Plan de perfectionnement de la technologie, le Bureau a commencé l'examen du système actuel de délivrance des passeports et des techniques de transfert d'image qui pourraient être utilisées ultérieurement.

- Délivrance de 1 227 947 passeports avec un effectif de 445 personnes et un taux de productivité de 2 761 passeports par employé, comparativement à 1 269 307 passeports

AFFAIRES POLITIQUES ET SÉCURITÉ INTERNATIONALE

Immigration

En février 1992, la responsabilité de l'exécution du Programme d'immigration outre-mer a été confiée à Emploi et Immigration Canada (EIC).

- Réalisation d'un profit de 1 400 377 \$ et d'un excédent de 1 456 713 \$ dans les mouvements de trésorerie, contrairement au déficit prévu de 2 363 602 \$ à ce chapitre.

Le Secteur des affaires politiques et de la sécurité internationale est chargé de la politique étrangère du Canada dans les domaines de la sécurité internationale et des relations de défense, du maintien de la paix, du contrôle des armements, du désarmement et de la non-prolifération, ainsi que des droits de la personne et de l'égalité des femmes, des affaires sociales, de la lutte antidrogues, des affaires autochtones, du développement démocratique, de la saine gestion, des questions démographiques, des migrations et des réfugiés.

Le Secteur est également responsable de la gestion des mesures prises par le Canada sur ces questions à titre de membre d'organisations internationales comme l'ONU et ses institutions spécialisées, le Commonwealth, la Francophonie, la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD), l'OTAN, le Conseil de coopération Nord-Atlantique (COCONA), la Commission permanente mixte de défense (CPMD), l'OEA et divers organismes régionaux.

ou amis au Canada. Ces services sont aussi fournis par quelque 52 consuls honoraires. Conformément à l'accord conclu entre le Canada et l'Australie concernant le partage des services consulaires à l'étranger, ces services peuvent aussi être offerts en certains endroits par des fonctionnaires australiens. Les Affaires consulaires coordonnent en outre la réaction du Ministère aux crises intérieures et étrangères.

Le Programme consulaire fournit un soutien opérationnel, de l'aide et des instructions, une planification d'urgence et des groupes de travail pour les grandes villes. Il fournit également des orientations, des programmes de formation et des services d'information à l'intention des Canadiens, gère des systèmes statistiques et des systèmes d'information, s'occupe des questions concernant les consuls honoraires et négocie des conventions et accords consulaires bilatéraux.

En 1991-1992, les réalisations visaient deux principaux domaines.

Politique consulaire

- Révision du *Manuel des instructions consulaires*.
- Étude de la politique sur les normes relatives à la performance consulaire.
- Examen de la politique du réseau des consuls honoraires.
- Lancement d'une campagne médiatique dans tout le Canada afin d'encourager de bonnes habitudes de voyage et de faire connaître les limites de l'aide gouvernementale à laquelle les Canadiens peuvent s'attendre à l'étranger.
- Production et diffusion d'un million d'exemplaires du guide de voyage intitulé *Bon voyage, mais...*
- Création d'un Prix du Ministre pour l'excellence en matière consulaire.

Passeports

Le Bureau des passeports est chargé de la politique concernant les passeports, de la délivrance des passeports ordinaires, spéciaux et diplomatiques, ainsi que du soutien aux programmes pertinents dans les missions du Canada à l'étranger. La délivrance des certificats d'identité et des titres de voyage pour réfugiés est également de son ressort. Le Bureau des passeports a été désigné organisme de service spécial en avril 1990. Ses activités doivent s'autofinancer à partir des recettes obtenues grâce aux droits fixés pour la délivrance des passeports et la prestation des services connexes.

Outre les deux bureaux des passeports de la région de la Capitale nationale, il existe 23 bureaux régionaux au Canada. À l'étranger, la délivrance des passeports relève du personnel consulaire.

Opérations consulaires

- Refonte des programmes de formation consulaire afin de tenir compte des nouveaux services nécessaires à l'étranger.
- Réaction à un certain nombre de situations consulaires délicates impliquant des Canadiens détenus à l'étranger.
- Gestion des activités consulaires découlant du coup d'État en Haïti et de l'occupation de la chancellerie canadienne.
- Évacuation de 226 Canadiens se trouvant au Zaïre après les perturbations de l'ordre public et la mutinerie de l'armée.

du G-7 à Munich, en Allemagne, et des initiatives concernant l'Europe centrale et l'Europe de l'Est annoncées par le premier ministre dans son discours à l'Université Stanford. Autres réalisations :

- Rédaction de documents à l'intention des représentants gouvernementaux et du public sur des sujets comme la sécurité dans la région Asie-Pacifique, les relations transatlantiques et les répercussions stratégiques de la croissance démographique mondiale sur le Canada.
- Mise à jour annuelle du cadre de politique étrangère à la suite d'un examen officiel.
- Etude des tendances en matière de commerce international.

Une unité spéciale a été constituée afin d'assurer un traitement rapide de la correspondance destinée aux ministres et de la correspondance transmise au Ministère par le Bureau du Conseil privé ou le Cabinet du premier ministre. Ce nouveau système permet à AECBC de réagir plus rapidement; grâce à lui, les fonctionnaires ont réalisé d'importantes économies de temps tout en maintenant la qualité de leur travail.

PROTOCOLE

Le Bureau du protocole orchestre les relations diplomatiques avec les diplomates étrangers en poste au Canada. Ce bureau est aussi chargé de l'organisation (logistique et cérémonial) des visites des chefs d'Etat et de gouvernement et des ministres des Affaires étrangères et du Commerce au Canada.

Réalisations en 1991-1992 :

- Trente-trois visites officielles, au Canada, de chefs d'Etat et de gouvernements, et de ministres des Affaires étrangères et du Commerce.
- Visites, à l'étranger, du gouverneur général, du premier ministre, de la secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, du ministre du Commerce extérieur et de la ministre des Relations extérieures et du Développement international.
- Quatre cent trente-cinq réceptions ou autres événements pour 12 100 invités, dans le cadre du programme d'accueil.

La conversion de nouveaux documents d'identité et de visas-vignettes destinés à tous les représentants étrangers au Canada a été achevée.

Les exemptions, sur une base de réciprocité, en ce qui concerne la taxe sur les produits et services (TPS) ont été mises en œuvre pour les diplomates et agents consulaires étrangers en poste au Canada.

SECTEURS FONCTIONNELS

AFFAIRES CONSULAIRES, IMMIGRATION ET PASSEPORTS

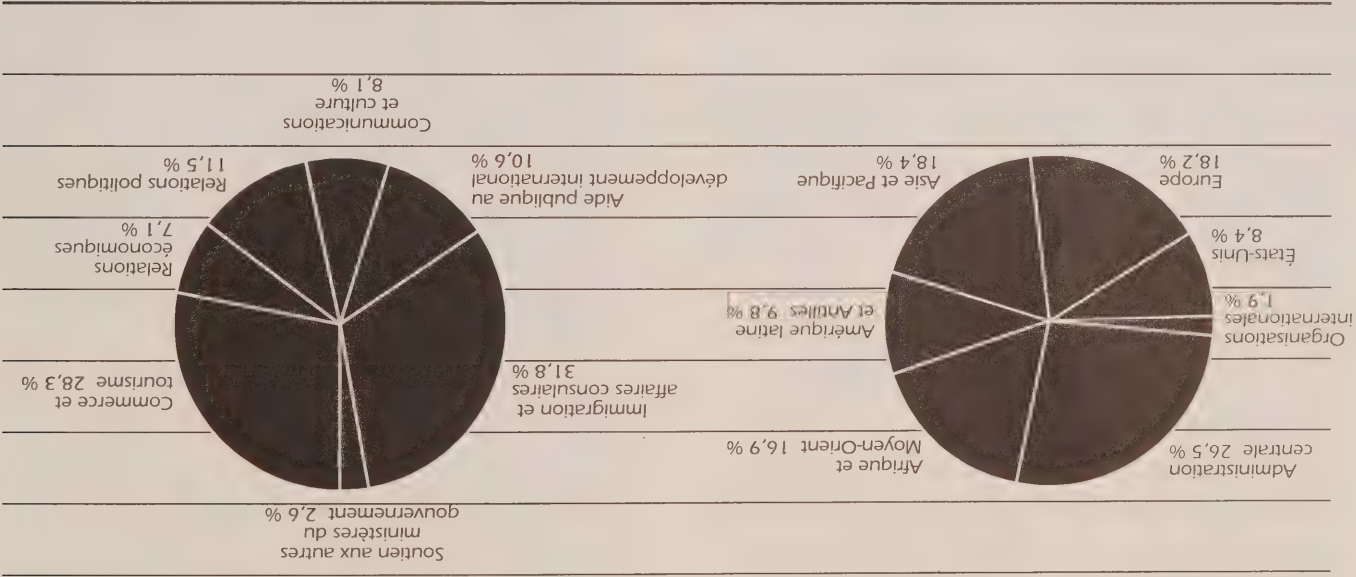
Les Affaires consulaires sont responsables de la politique et des instructions consulaires, de la formation et des services de soutien ainsi que de la négociation des accords consulaires internationaux. Elles fournissent aux missions d'AECBC à l'étranger des conseils au sujet des questions consulaires. Les Affaires consulaires tiennent un registre des Canadiens à l'étranger; en cas de détresse, elles sont en mesure de les aider. Elles peuvent, à titre d'exemple, se mettre en rapport avec les autorités compétentes et établir la communication avec des parents

RÉPARTITION DU PERSONNEL ENTRE L'ADMINISTRATION CENTRALE ET LES MISSIONS CANADIENNES À L'ÉTRANGER

(employés canadiens et employés recrutés sur place)

PAR RÉGION

PAR ACTIVITÉ



en poste à l'étranger) et plus de 4 800 employés recrutés sur place dans plus de 120 localités à l'extérieur du Canada.

Réalisations en 1991-1992 :

- Transfert de pouvoir aux chefs de mission en ce qui concerne la classification et la rémunération des employés recrutés sur place.
- Tenue d'ateliers régionaux sur la restructuration des emplois, organisés à l'intention des gestionnaires.
- Nouvel examen du système d'évaluation et d'avancement, et recommandation d'un système intégré de ressources humaines visant à appuyer la prise de responsabilités accrues.
- Conclusion d'une entente avec la

Le Groupe de la planification et de la coordination des politiques formule la politique étrangère du Canada, analyse les tendances et les dossiers, assure un service de liaison avec le Cabinet, le Conseil privé et les parlementaires, et gère le service de protocole du gouvernement.

En 1991-1992, le Groupe a analysé les liens entre

les questions commerciales et les questions environnementales ainsi que les répercussions de l'évolution démographique mondiale sur la politique étrangère du Canada. Il a assuré le suivi du sommet

informatiques du Ministère, les services de messagerie et de courrier diplomatique, ainsi que les services de conception et de mise au point des systèmes informatiques. La Direction générale assure aussi la mise en oeuvre du Réseau mondial intégré de communications protégées (SIGNET) et la gestion des imprimés et documents administratifs.

Réalisations en 1991-1992 :

- Reconfiguration du SIGNET en fonction des normes relatives à l'interconnexion des systèmes ouverts.
- Constitution d'un groupe d'utilisateurs à des fins d'amélioration de la conception et de l'application du système.
- Etablissement d'une stratégie de formation en informatique pour le personnel de l'administration centrale et des missions.

- Acheminement de 5,7 millions de messages de par le monde au moyen du Service des communications diplomatiques du Canada (ce chiffre représente une baisse de quelque 30 p. 100 par rapport à 1990-1991 en raison d'un recours accru aux télécopieurs et de l'entrée en service de la messagerie électronique du Réseau canadien d'information et de communication protégées à accès direct (COSICS).
- Habilitation du COSICS pour le traitement intégral, jusqu'au niveau Secrec, des données circulant entre l'administration centrale et nos missions aux États-Unis.
- Raccordement de nos missions établies en Europe au réseau de télécommunications MITNET et début de la mise en oeuvre de ce même réseau dans les missions du bassin du Pacifique.

- Acheminement de 15 500 sacs de courrier diplomatique, de 38 000 sacs aériens, de 6 000 sacs de courrier normal, de 17 000 colis, de 405 000 articles divers et de 14 000 envois commerciaux.

Planification et gestion des ressources

Le Secrétaire de la planification et de la gestion des ressources est chargé de la planification, de l'affectation et de la gestion des ressources du Ministère. Il fournit aussi un soutien au **Conseil de gestion des programmes**, composé des trois sous-ministres du Ministère.

En 1991-1992, le Secrétaire a fourni un soutien analytique au Conseil de gestion des programmes. Il a également coordonné la mise en oeuvre des réductions des dépenses prévues dans le budget fédéral de 1991 de la manière suivante :

- en renforçant la planification et la gestion des ressources du Ministère grâce au maintien des budgets pluriannuels pour les secteurs;
- en restructurant le système de planification afin de renforcer la responsabilité des gestionnaires;
- en conseillant les cadres supérieurs au sujet de la répartition des ressources.

PERSONNEL

Le Secteur du personnel élabore et met en oeuvre les politiques et les programmes en matière de personnel. Il recrute, classe, forme et affecte les employés, et se charge des relations avec le personnel, des conventions collectives et de l'administration des salaires et avantages. Le Ministère compte plus de 4 000 employés canadiens (dont quelque 1 800 sont

- Mise en œuvre d'un nouveau système d'avis aux employés concernant les sommes dues à AECEC.

Budget

Les dépenses du Ministère pour l'exercice financier 1991-1992 se sont élevées à 1 229,3 millions de dollars environ. Cette somme comprenait les dépenses de fonctionnement et d'immobilisations, les subventions et contributions, et les autres paiements de transfert liés au Programme des intérêts du Canada à l'étranger et au Programme des expositions universelles.

Des dépenses d'exploitation et d'entretien d'environ 823,7 millions de dollars ont été engagées pour la gestion et la coordination des activités à l'admission et dans les missions à l'étranger. Elles comprenaient les traitements, salaires et autres coûts liés au personnel, les frais de location de biens immobiliers à l'étranger, les frais de déplacement et de communication ainsi que les dépenses nécessaires à la conduite des opérations à l'étranger.

Les dépenses d'immobilisations (soit environ 113,5 millions de dollars) comprenaient 74,1 millions de dollars pour l'achat et le remplacement de véhicules, de meubles et d'équipement, et 39,4 millions de dollars au titre du Programme d'acquisition de biens à long terme.

Les dépenses faites au titre des subventions, contributions et paiements de transfert (soit environ 292,1 millions de dollars) consistaient pour une bonne part en paiements obligatoires découlant de l'appartenance du Canada à des organisations internationales comme l'ONU, l'OTAN et l'OCDE.

Gestion des systèmes d'information

La Direction générale des systèmes d'information gère le plan d'acquisition à long terme des biens

PRINCIPALES DÉPENSES BUDGÉTAIRES EN 1991-1992		par activité		PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER		(en millions de dollars)	
				Politique étrangère, priorités et coordination	19,6		
				Expansion du commerce extérieur	76,6		
				Politique économique, commerciale et d'aide internationale	50,2		
				Affaires politiques et de sécurité internationale	217,1		
				Affaires juridiques, consulaires et d'immigration	19,1		
				Communications et culture	56,6		
				Relations et opérations bilatérales	678,9		
				Passeports	(1,5)		
				Soutien des opérations, planification des ressources humaines et administration	99,0		
				Total partiel	1 215,6		
				EXPOSITIONS UNIVERSELLES	13,7		
				TOTAL	1 229,3		

service et l'entretien peuvent être pénibles dans certains pays et entraîner de lourds frais. Les autres services, dont la gestion des documents, l'information et les conseils de gestion, sont également touchés par la complexité du milieu d'exploitation.

Biens

La Direction générale des biens relève du sous-ministre adjoint, Gestion ministérielle; elle est chargée de la conception, de la construction, de la location, de l'achat, de l'entretien, de l'aménagement et de la cession des chancelleries, résidences et logements du personnel pour tous les ministères et organismes du gouvernement canadien représentés à l'étranger.

Réalisations en 1991-1992 :

- Achèvement de la construction des chancelleries de Buenos Aires et de Dar-es-Salaam ainsi que de la résidence officielle à Singapour.
- Achèvement de la construction de la chancellerie de Tokyo.

- Respect des exigences de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) en matière de décentralisation et poursuite de la mise en œuvre de divers programmes d'immigration.
- Poursuite de la construction du complexe diplomatique de Beijing.

- Poursuite de la conception du complexe diplomatique d'Alger et d'une annexe à la chancellerie de New Delhi.
- Acquisition de chancelleries à Kiev, Lusaka et Sydney, d'une résidence officielle à Munich et de logements pour le personnel à Harare, Nairobi, Pretoria et Varsovie.
- Signature des nouveaux baux à terme pour les chancelleries de Buffalo et de Chicago.

Bureau de l'inspecteur général et Direction de la vérification et de l'évaluation

Le Bureau de l'Inspecteur général et la Direction de la vérification et de l'évaluation sont chargés d'améliorer la qualité globale de la gestion en évaluant les pratiques de gestion dans plusieurs missions à l'étranger. Le Bureau réalise aussi des enquêtes spéciales à la demande de la haute direction.

Finances, services administratifs et budget

La Direction générale des finances et des services administratifs centraux est chargée de toutes les dimensions de l'administration financière. Elle présente aussi des rapports sur le respect des engagements en matière de budget.

Réalisations en 1991-1992 :

- Poursuite de l'amélioration du système financier FINEX.
- Poursuite des séances de formation à l'information du personnel exerçant des fonctions financières.
- Installation d'un système financier piloté par micro-ordinateurs dans les 80 missions qui effectuaient auparavant leurs opérations manuellement.
- Conclusion de l'examen et de la réforme des méthodes comptables.
- Installation du système FINEX dans toutes nos missions aux États-Unis et dans trois missions en Europe.
- Mise en œuvre d'une nouvelle méthode d'établissement des coûts des activités, des produits et des services sur une plate-forme informatique.

- Préparation d'avis juridiques en prévision d'un différend relevant du chapitre 18 de l'ALE aux termes des dispositions relatives aux règles d'origine.
- Conclusion favorable, par le Tribunal international d'arbitrage, de l'affaire de la délimitation des frontières maritimes entre le Canada et la France.
- Négociation, signature et mise en oeuvre de 14 traités bilatéraux en matière de droit pénal.
- Signature et ratification de la Convention sur les changements climatiques et de la Convention sur la diversité biologique, et ratification de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières des déchets dangereux.
- Modification de l'accord entre le Canada et les États-Unis sur le contrôle des mouvements transfrontaliers des déchets dangereux.
- Contribution à l'adoption rapide de la Loi sur les mesures économiques spéciales, qui permet d'appliquer plus facilement les sanctions économiques dans des circonstances où la Loi sur les Nations Unies ne s'applique pas.
- Au sein des Affaires juridiques, le Bureau des relations fédérales-provinciales a réalisé ce qui suit :
 - Amélioration considérable des relations du Ministère avec les provinces.
 - Appui à la participation des provinces aux travaux des organisations internationales dans des domaines de compétence provinciale, par exemple les préparatifs pour la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED).
 - Gestion de la colocation, dans les missions canadiennes à l'étranger, des bureaux provinciaux du commerce et de l'immigration.

- Meilleure diffusion de l'information aux provinces en ce qui a trait aux questions internationales influant sur leurs intérêts.
- GESTION MINISTÉRIELLE**
- Le Secrétaire de la gestion ministérielle est chargé de la planification générale, de la vérification et de l'évaluation, et fournit les services financiers et services de soutien des télécommunications, de gestion des documents et de gestion du TFD à l'administration centrale.
- En raison de la nature du service extérieur, le Ministère doit assurer une gamme plus étendue de services aux employés, qu'ailleurs dans la fonction publique. Pour les Canadiens affectés dans les missions à l'étranger, cela comprend une formation spéciale et des dispositions concernant les déménagements ainsi que des indemnités de service extérieur. Il faut aussi prévoir des conditions d'emploi et des régimes de rémunération pour le personnel recruté sur place par les missions canadiennes; ces conditions peuvent varier considérablement d'un pays à l'autre.
- Les **systèmes financiers** du Ministère ont une dimension mondiale; AECFC possède 191 comptes à l'étranger, dans 81 devises différentes. Le système est structuré de façon à composer avec des taux de change en constante fluctuation, des contrôles et des dévaluations du change ainsi que des taux de l'inflation différents, tout en permettant la présentation de rapports financiers et budgétaires détaillés et actualisés.
- Le Ministère dispose d'un **système de communications** à l'échelle mondiale — télécommunications protégées et non protégées, valise diplomatique et courrier général — qui doit être relié à d'autres réseaux dont la modernité varie considérablement. En outre, les conditions dans lesquelles se font le

PRINCIPALES RÉALISATIONS – POINTS SAILLANTS

SECTEURS CENTRAUX

AFFAIRES JURIDIQUES

Le Secteur des affaires juridiques donne des avis au gouvernement sur les obligations et les droits internationaux du Canada, et conseille le Ministère en ce qui concerne les baux, les contrats et autres engagements d'ordre juridique. Il participe aussi à l'élaboration d'accords internationaux dans divers domaines. Le Secteur protège en outre la souveraineté du Canada en favorisant, par exemple, le règlement de litiges frontaliers et d'autres différends touchant les sphères de compétences, et en donnant des avis sur l'application possible des lois étrangères au Canada.

Les Affaires juridiques gèrent aussi :

- les aspects juridiques des relations internationales du Canada en favorisant le développement du droit international et en garantissant son application dans la conduite des relations extérieures du Canada;
- les liaisons fédérales-provinciales dans le domaine de la politique étrangère; la coordination des évaluations environnementales;
- l'application des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels.

Au sein des Affaires juridiques, le service des relations fédérales-provinciales entretient un

dialogue avec les provinces et les territoires afin qu'ils puissent faire valoir leurs intérêts dans le cadre de la politique étrangère du Canada.

Le Bureau du coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels veille à ce que le Ministère se conforme aux lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels. Il trie aussi les dossiers inactifs du Ministère avant leur transfert aux Archives nationales du Canada.

Réalisations en 1991-1992 :

- Défense des intérêts du Canada dans les litiges internationaux, notamment la formation du premier comité pour contestation extraordinaire aux termes du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALÉ), qui a rendu une décision en faveur des exportateurs canadiens de porc.
- Défense des intérêts du Canada au sein de plusieurs groupes spéciaux pour le règlement des différends en vertu de l'ALÉ et de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).
- Conseiller juridique des groupes chargés des Négociations commerciales multilatérales (NCM) dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Uruguay Round.

OBJECTIFS

Les priorités d'AECFC sont d'accroître la sécurité coopérative, de préserver le niveau de vie élevé des Canadiens et de consolider la démocratie et les valeurs humaines. Sur cette toile de fond, les objectifs les plus importants de la politique étrangère du Canada sont les suivants :

- encourager le contrôle des armements, décourager la prolifération des armes de destruction massive et améliorer l'efficacité des Nations Unies et d'autres organisations semblables;
- tenter d'améliorer l'efficacité des Nations Unies, particulièrement dans les domaines du maintien de la paix et des secours d'urgence;
- maximiser les possibilités et réduire les vulnérabilités engendrées par la mondialisation;

- défendre les intérêts du Canada dans le cadre de diverses négociations commerciales, veiller à ce que ces négociations aboutissent et assurer la ratification et l'application des accords;
- aider d'autres pays à opérer la transition vers des systèmes de gouvernement stables, efficaces et démocratiques, et vers des économies de marché;
- encourager la communauté internationale à coopérer à la recherche de solutions aux graves problèmes que posent à long terme la croissance démographique et les migrations massives et irrégulières;
- faire prendre davantage conscience de l'environnement dans le monde, élaborer des ententes internationales pragmatiques à l'égard de situations particulières et exploiter les occasions offertes aux industries environnementales du Canada.

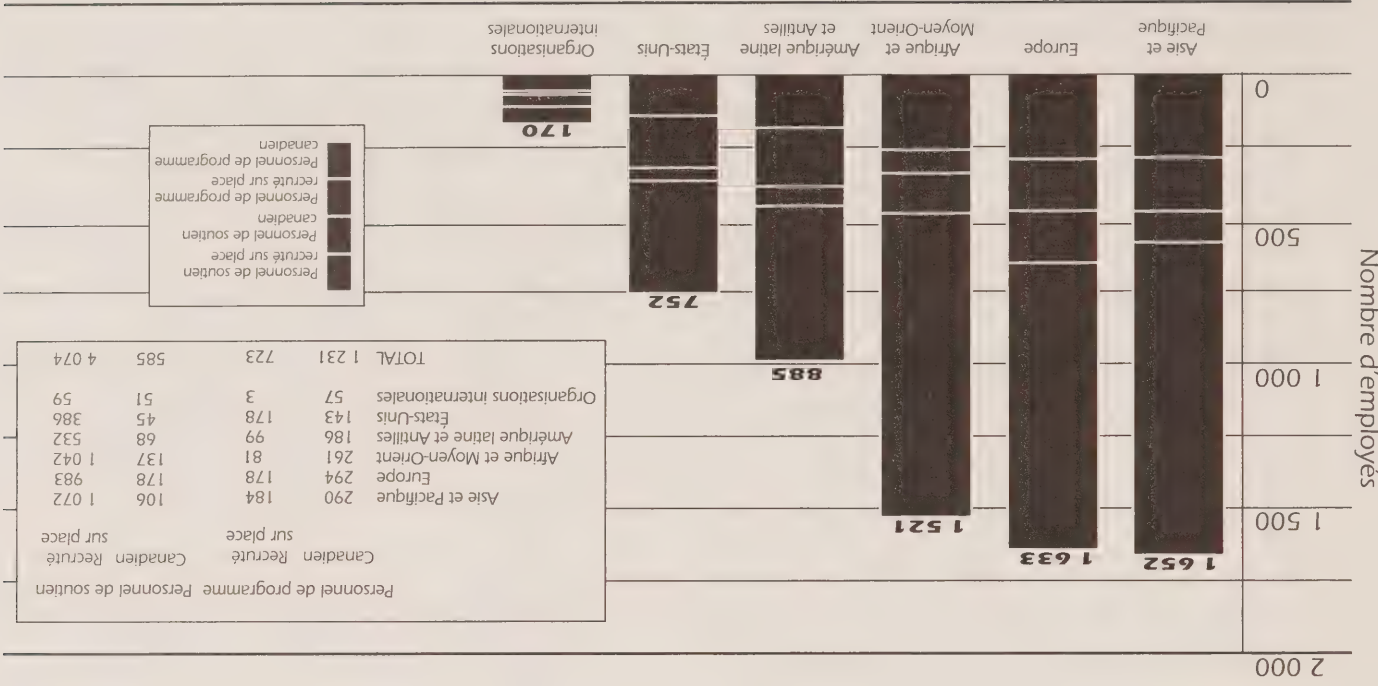
les relations publiques, la préparation d'expositions et l'organisation de voyages éducatifs. Les fonds proviennent en partie directement de Tourisme Canada.

L'activité **administration** assure des services de soutien complets à AECFC et aux activités du gouvernement à l'étranger. Elle comprend les services d'immobilier, la gestion du matériel et les services connexes, la gestion du personnel de soutien recruté sur place et la gestion du traitement électronique de données (TED) et des installations de communications. La gestion des documents, la sécurité ainsi que les services financiers, les services du personnel et le soutien administratif en général en font aussi partie.

- Le Ministère a deux types de missions à l'étranger :
- **Les missions bilatérales** — Elles sont accréditées auprès d'un pays précis et leur organisation repose sur des fonctions. Les grandes missions gèrent un vaste éventail de programmes (comme le commerce, les relations politiques et les programmes consulaires), tandis que les missions plus petites se spécialisent dans des domaines particuliers.
 - **Les missions multilatérales** — Elles servent les intérêts du Canada auprès d'organisations internationales comme l'Organisation de Nations Unies (ONU), l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), l'Organisation des

DÉPLOIEMENT DU PERSONNEL DANS LES MISSIONS CANADIENNES À L'ÉTRANGER

(employés canadiens et employés recrutés sur place)
PAR RÉGION



Le Ministère est doté de plusieurs bureaux chargés d'activités prioritaires — Ambassadeur aux Négociations commerciales multilatérales, Ambassadeur pour la Conservation des pêches, Sous-ministre adjoint principal (États-Unis) et coordonnateur de l'Accord de libre-échange, Ambassadeur au Désarmement et Négociateur en chef des accords aériens.

Au-dessous du niveau sous-ministériel, le Ministère est subdivisé en unités fonctionnelles et en régions; il est appuyé par les secteurs de la Gestion ministérielle, du Personnel et des Affaires juridiques, par le Groupe de la planification des politiques et par le Bureau du protocole.

Voici une brève description des activités du Ministère.

Les relations commerciales et économiques
concernent les aspects économiques des relations du Canada avec les pays étrangers. Cela inclut la défense des intérêts économiques du Canada devant diverses instances internationales.

Les relations politiques ont trait à la dimension politique des relations du Canada avec les autres pays. Les activités visent à défendre les intérêts du Canada et à renforcer son influence à l'étranger.

L'expansion du commerce et des investissements vise à élargir la part canadienne des marchés d'exportation. Elle couvre tout ce qui touche à l'expansion du commerce, à l'investissement et à l'acquisition de technologies, ce qui comprend l'organisation de foires, de missions et d'autres projets d'envergure, la détermination des possibilités commerciales, la liaison avec les entreprises et des rapports sur les sources d'investissements étrangers et les nouvelles technologies.

Les **activités consulaires** visent à protéger les intérêts des Canadiens qui vivent et voyagent à l'étranger. Elles comprennent, dans les limites de la pratique internationale, l'aide aux personnes dont la sécurité est menacée et les services relatifs aux passeports, à la citoyenneté et aux formalités légales et notariales.

Les activités en matière de **communications et de culture** ont pour but de faire mieux connaître à la population canadienne le rôle que joue le Canada dans le monde. Elles visent également à donner une image favorable du Canada aux populations des pays étrangers. Leur rôle consiste à fournir au Ministère des services de communication à l'appui des événements internationaux qu'il organise, à produire toute une gamme de documents contenant des renseignements et des conseils à l'intention des entreprises, des organismes, des voyageurs ou d'autres Canadiens intéressés aux affaires internationales, et à favoriser le maintien de relations constructives avec les médias canadiens et étrangers.

L'aide publique au développement concerne la mise en oeuvre du programme canadien d'aide à l'étranger. Son objet est de favoriser le développement social des pays en développement, d'apporter une aide humanitaire et de voir à ce que nos politiques de développement soient compatibles avec les intérêts politiques et économiques du Canada. Les attributions comprennent aussi la présentation de rapports sur les plans de développement des pays hôtes, la définition des projets d'aide possibles et la négociation des protocoles d'aide.

L'activité **tourisme** concerne la promotion du Canada à l'étranger comme destination touristique. Elle comprend la publicité et la commercialisation,

Les perspectives de réforme politique et économique en Russie et dans les autres nouveaux États indépendants de l'ancienne Union soviétique étaient incertaines. Des changements importants sont intervenus dans les relations inter-États en Europe et dans la région Asie-Pacifique en 1991-1992.

Les négociations des deux dernières années au Moyen-Orient ont suscité un espoir de paix dans cette région. Le comportement récent de l'Iraq, tout comme celui de l'Iran, a été difficile à analyser. Partout dans le monde, les conflits régionaux ont continué à alimenter l'inquiétude.

Le Canada a opté pour une démarche multilatérale en vue de régler les problèmes politiques internationaux, qui comprennent des questions aussi épineuses que la dégradation de l'environnement, la conservation des ressources marines et le crime international.

RÔLES ET RESPONSABILITÉS

La conduite des relations extérieures du Canada par AECBC comporte les fonctions suivantes :

- administrer le service extérieur, notamment les missions et les délégations du Canada à l'étranger;
- effectuer toutes les communications officielles entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'autres pays et les organisations internationales;
- entretenir des relations politiques, économiques et culturelles avec d'autres pays;
- donner au gouvernement des avis sur les événements politiques et économiques étrangers qui sont susceptibles d'avoir des

ORGANISATION

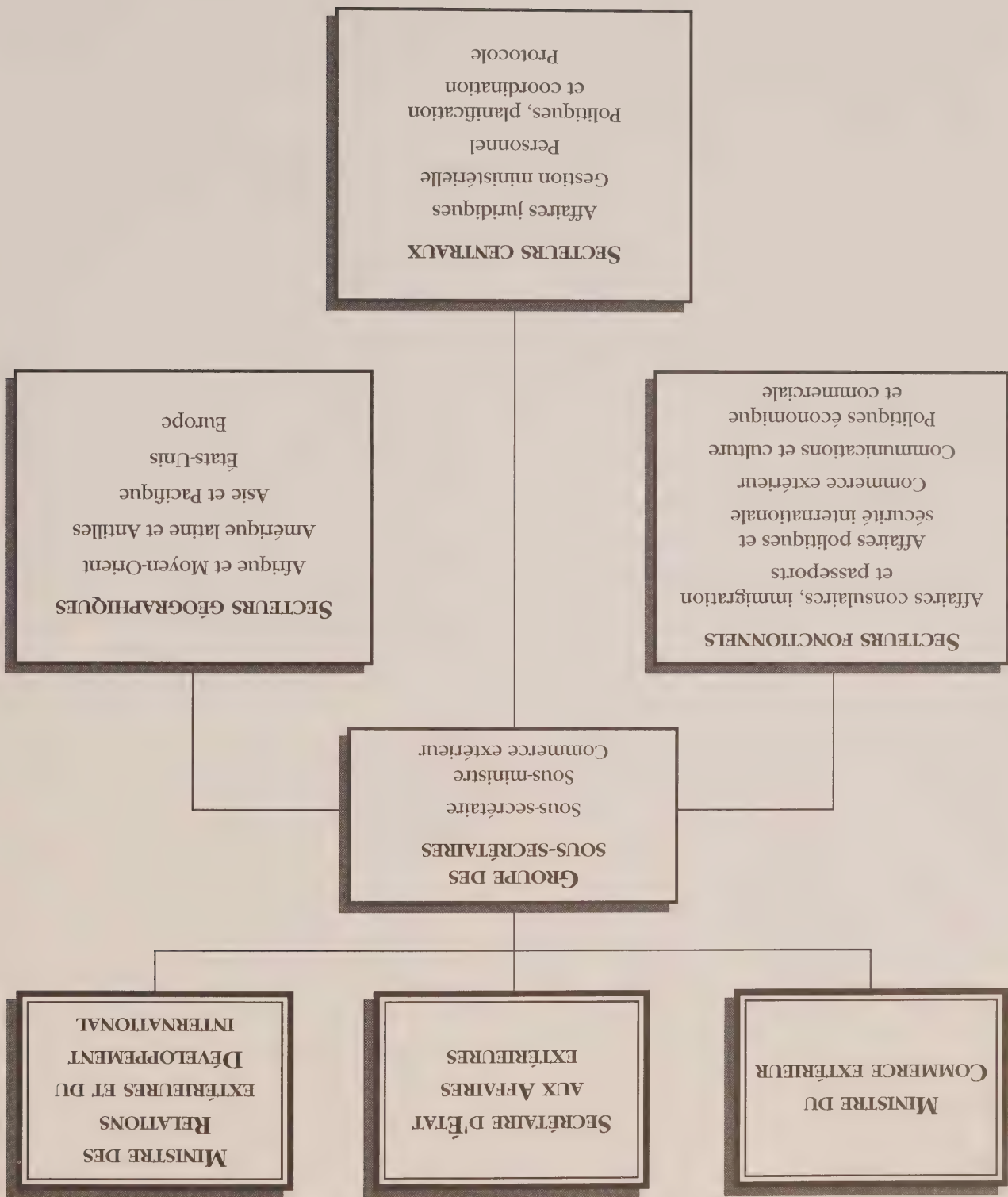
répercussions au Canada, et veiller à ce que nos politiques intérieures soient conformes à nos obligations et à nos intérêts internationaux;

- aider les entreprises canadiennes à accroître leurs exportations, et encourager l'investissement étranger et les apports technologiques au Canada;
- fournir de l'aide au développement et une assistance humanitaire à d'autres pays;
- promouvoir la démocratie, l'ordre public, les économies de marché et la paix internationale.

Le Ministère fournit également un soutien administratif et opérationnel aux ministères et organismes représentés à l'étranger, tels que le Service international d'Emploi et Immigration Canada (EIC), la Gendarmerie royale du Canada (GRC), le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), le ministère de la Défense nationale (MDN), Agriculture Canada, Revenu Canada (RC) et Finances Canada.

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures est chargé d'exécuter le mandat global du Ministère. Le ministre du Commerce extérieur et de l'expansion des exportations. Enfin, le ministre des Relations extérieures et du Développement international prête main-forte au secrétaire d'État aux Affaires extérieures dans les domaines de l'aide au développement international et des affaires sociales, culturelles et humanitaires. Le Ministère compte en outre deux hauts fonctionnaires, le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures et le sous-ministre du Commerce extérieur.

ORGANIGRAMME



L'année qui fait l'objet du présent rapport, comprise entre le 1^{er} avril 1991 et le 31 mars 1992, a été marquée par des préoccupations au sujet de la prolifération des armes et de la poursuite des conflits en Europe et au Moyen-Orient et par la mondialisation grandissante du commerce. Le gouvernement canadien a cherché, par l'entremise d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada (AECBC), à renforcer la sécurité coopérative, à préserver le niveau de vie élevé des Canadiens et à consolider la démocratie et les valeurs humaines.

ÉCONOMIE MONDIALE

En 1991-1992, certains indices ont laissé croire que le Canada et les États-Unis sortaient de la récession; les taux de croissance économique sont toutefois demeurés faibles et les niveaux de chômage élevés. L'Allemagne et le Japon ont eux aussi connu une croissance modeste. La crainte des populations de voir la souveraineté de leur pays compromise a entravé le cheminement vers l'union économique plus complète de l'Europe de l'Ouest. La forte croissance dans les nouveaux pays industriels de l'Asie et l'ampleur de la libéralisation économique dans de nombreux pays d'Amérique latine ont exercé un effet compensatoire sur les faibles taux de croissance observés ailleurs dans le monde en développement.

Sous l'impulsion des investissements, de la technologie et des courants commerciaux, la mondialisation a exercé des pressions en faveur d'une coordination et d'une harmonisation internationales plus efficaces des politiques économiques et commerciales, et a

provoqué un regain d'intérêt à l'égard des accords commerciaux conclus à l'échelle régionale. Le Canada s'est efforcé d'encourager les pays d'Europe de l'Est et les nouveaux États issus de l'ancienne Union soviétique à faire la transition vers une économie de marché, en mettant en oeuvre un train de mesures combinant aide technique, accès aux marchés et investissements directs. En retour, il s'attend à ce que ces pays s'engagent fermement à restructurer fondamentalement leur économie. Le Groupe des sept plus grands pays industrialisés (G-7) a continué de jouer un rôle de premier plan en coordonnant la coopération dans ce domaine. Il est de plus en plus reconnu que le «développement» des pays les plus pauvres du monde ne passe pas uniquement par une hausse de leur niveau de vie. Le développement nécessite aussi l'adoption de valeurs et de pratiques de saine gestion qui amélioreraient la qualité de vie et favoriseraient la croissance durable. Par conséquent, le fait de promouvoir le respect des droits de la personne, de saines pratiques de gestion et des valeurs démocratiques constitue un élément clé de l'aide canadienne au développement. La communauté internationale doit faire face à la diversité grandissante des pays en développement, ainsi qu'aux besoins particuliers de l'Europe de l'Est, de l'Europe centrale et des nouveaux États issus de l'ancienne Union soviétique. Le Canada travaille auprès d'instances multilatérales afin de mettre en place des mécanismes dont les pays en développement profiteront se prévaloir pour alléger le fardeau de leur dette extérieure.

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

APERÇU	1
ÉCONOMIE MONDIALE	1
CONTEXTE POLITIQUE	3
RÔLES ET RESPONSABILITÉS	3
ORGANISATION	3
MISSIONS À L'ÉTRANGER	5
OBJECTIFS	6

PRINCIPALES RÉALISATIONS – POINTS SAILLANTS


SECTEURS CENTRAUX	7
AFFAIRES JURIDIQUES	7
GESTION MINISTÉRIELLE	8
PERSONNEL	11
POLITIQUES, PLANIFICATION ET COORDINATION	12
PROTOCOL	13

SECTEURS FONCTIONNELS	13
AFFAIRES CONSULAIRES, IMMIGRATION ET PASSEPORTS	13
AFFAIRES POLITIQUES ET SÉCURITÉ INTERNATIONALE	15
COMMERCE EXTÉRIEUR	17
COMMUNICATIONS ET CULTURE	18
POLITIQUES ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALE	19

SECTEURS GÉOGRAPHIQUES	22
AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT	23
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES	24
ASIE ET PACIFIQUE	24
ÉTATS-UNIS	25
EUROPE	27

SIGLES ET ABRÉVIATIONS	29
------------------------------	----

MISSION



La mission d'AECFC est la suivante :

- faire connaître, promouvoir et défendre dans le monde les intérêts du Canada et les valeurs communes des Canadiens;
- aider les Canadiens à mieux connaître et comprendre le monde extérieur;
- servir les Canadiens au pays et à l'étranger.

PRÉFACE

Le présent document résume les réalisations d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada (AECFC) en 1991-1992. Le lecteur trouvera des renseignements plus détaillés dans la Partie III du Budget des dépenses 1993-1994 du Ministère.

Le rapport comporte deux parties. La première résume les événements politiques et économiques de 1991-1992 qui ont influé sur les activités du Ministère, présente un aperçu de sa mission et de ses objectifs, et décrit son organisation. La deuxième partie contient une brève description des fonctions des divers secteurs d'AECFC et de leurs réalisations en 1991-1992.



1e 9 juin 1993

L'honorable Barbara McDougall
Secrétaire d'Etat aux
Affaires extérieures
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

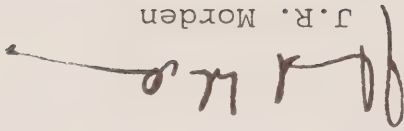
Madame la Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur de vous soumettre le dernier Rapport
annuel du ministère des Affaires extérieures.

Conformément aux dispositions de la Loi sur le
ministère des Affaires extérieures, le présent rapport rend
compte de l'activité du Ministère au cours de l'année
financière, soit la période allant du 1^{er} avril 1991 au
31 mars 1992.

Je suis heureux d'ajouter qu'à l'intention des
handicapés visuels, le rapport a été enregistré sur cassette
sonore.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes
sentiments les plus dévoués.


J.R. Morden



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada
External Affairs and
International Trade Canada



Imprimé sur du papier recyclé

N° de catalogue EI-1992

ISBN 0-662-59642-0

ISSN 1192-9383

Une publication de :
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada



RAPPORT
ANNUEL
1991-1992



RAPPORT ANNUEL 1991-1992

Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada